

# THERMOROSSI <sup>tr</sup>

## BOSKY COUNTRY 30 EVO5 BOSKY COUNTRY F30 EVO5

ITA - MANUALE DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE.  
FRA - MANUEL D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN.  
ENG - INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE GUIDE.  
DEU - INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG.  
ESP - MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO.



ITA - Informazioni importanti per la sicurezza ed il corretto funzionamento.  
FRA - À lire impérativement ! Informations importantes pour la sécurité et le bon fonctionnement.  
ENG - Must read! Important information for safety and correct operation.  
DEU - Unbedingt lesen! Wichtige Informationen zur Sicherheit und zum sicheren Betrieb.  
ESP - ¡Leer! Informaciones importantes para la seguridad y el correcto funcionamiento.



**INDEX**

1 – INTRODUCTION.....	6
2 – CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .....	8
3 – DESCRIPTIONS GÉNÉRALES .....	10
4 – INSTALLATION.....	13
5 – BRANCHEMENTS ET SCHÉMAS HYDRAULIQUES .....	14
6 – MONTAGE DES COMPOSANTS .....	18
7 – UTILISATION DE L'APPAREIL.....	21
8 – NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....	25
9 – CONDUIT D'ÉVACUATION DES FUMÉES.....	27
10 – ANOMALIES, CAUSES ET SOLUTIONS.....	30

**EU Declaration of Conformity (DoC) / Déclaration de Conformité UE (DoC)**

Company name: Entreprise :	THERMOROSSI S.P.A.	Postal address: Adresse :	VIA GRUMOLO, N° 4
Postcode and city: Code postal et ville :	36011 ARSIERO (VI)	Telephone number: Numéro de téléphone :	0445/741310
E-mail address: Adresse e-mail :	INFO@THERMOROSSI.IT		

declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:  
déclare que la déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du Fabricant et qu'elle se réfère au produit suivant :

Apparatus model / Product : Description du produit :	WOOD STOVE POÊLE À BOIS	Trademark: Marque :	THERMOROSSI
Models: Modèles :	BOSKY COUNTRY 30 EVO – BOSKY COUNTRY F30 EVO BOSKY COUNTRY 30 EVO5 – BOSKY COUNTRY F30 EVO5		

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:  
L'objet de la déclaration dont il est question ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable :

- Directive 2014/30/UE, EMCD
- Directive 2014/35/UE, LVD
- Directive 2011/65/UE, RoHS
- 2014/30/EU Directive, EMCD
- 2014/35/EU Directive, LVD
- 2011/65/EU Directive, RoHS

Les normes harmonisées et/ou les spécifications techniques suivantes ont été appliquées :  
The following harmonised standards and/or technical specifications have been applied:

EN 55014-1	EN 60335-1	
EN 55014-2	EN 60335-2-102	EN 50581
EN 61000-3-2	EN 62233	
EN 61000-3-3		

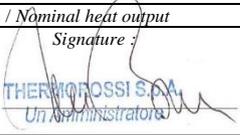
Les essais EN 13240 ont été effectués par le laboratoire notifié Kiwa Cermet Italia S.p.a (N.B. 0476) Viale Venezia, 45 31020 San Vendemiano (TV).

Arsiero, 10/03/2023

Signature/Sign.

**Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien**  
**BOSKY COUNTRY 30/F30 EVO - BOSKY COUNTRY 30/F30 EVO5**

1	Code d'identification unique du produit-type : <b>BOSKY COUNTRY 30 EVO</b> <i>Unique identification code of the product type:</i>	2	Modèle, lot, série conformément à l'article 11, paragraphe 4 : <b>BOSKY COUNTRY 30 EVO</b> <i>Model, batch or serial number required under Article 11 (4):</i>
3	Usages prévus du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable : <i>Intended uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification:</i> <b>Appareil de chauffage domestique, avec eau, alimenté aux bûches de bois / Residential space heating appliance with water fired by wood logs</b>		
4	Nom enregistré et adresse du fabricant, conformément à l'article 11, paragraphe 5 : <i>Name and contact address of the manufacturer as required pursuant to Art. 11 (5):</i> <b>THERMOROSSI S.P.A. Via Grumolo, n° 4 36011 Arsiero (VI)</b>	5	Nom et adresse du mandataire conformément à l'article 12, paragraphe 2 : <i>Name and address of the agent as required pursuant to Article 12( 2):</i> -
6	Système d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V : <b>Système 3</b> <i>System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V: System 3</i>		
7	Organisme notifié : <i>Organisme notifié :</i> <b>KIWA CERMET ITALIA S.p.A. N° 0476</b>	Numéro du rapport d'essais selon le système 3 / Test report number based on System 3: <b>3003511</b>	
<b>Performances déclarées / Declared performance</b>			
Spécification technique harmonisée / <i>Harmonized technical specification:</i>		<b>EN 13240:2001</b>	
Caractéristiques essentielles / <i>Essential characteristics</i>		<b>Performance / Performance</b>	
Réaction au feu / <i>Reaction to fire</i>		<b>A1</b>	
Distance par rapport aux matériaux combustibles <i>Distance to combustible materials</i>		Distances minimales / <i>Minimum distances</i> (mm) : arrière/rear = <b>300</b> côtés/sides = <b>300</b> avant/front = <b>800</b> plafond/ceiling = - sol/floor = -	
Risque de sortie de braises incandescentes / <i>Risk of burning fuel falling out</i>		<b>Conforme / Compliant</b>	
Température de surface / <i>Surface temperature</i>		<b>Conforme / Compliant</b>	
Sécurité électrique / <i>Electrical safety</i>		-	
8	Nettoyabilité / <i>Cleanability</i>	<b>Conforme / Compliant</b>	
Émission de produits de la combustion / <i>Emission of combustion products</i>		<b>CO = 891 mg/m<sup>3</sup></b> à la puissance thermique nominale / <i>CO at Nominal heat output</i>	
Pression maximale de fonctionnement / <i>Maximum operating pressure</i>		<b>2,5 bar</b>	
Température des fumées à la puissance thermique nominale / <i>Flue gas temperature at nominal heat output</i>		<b>T 178 °C</b>	
Résistance mécanique (pour supporter la cheminée) / <i>Mechanical resistance (to carry a chimney)</i>		<b>NPD {Aucune Performance Déterminée}</b>	
Puissance thermique nominale / <i>Nominal heat output</i>		<b>17,90 kW</b>	
Puissance thermique rendue dans la pièce / <i>Room heating output</i>		<b>7,66 kW</b>	
Puissance thermique transférée à l'eau / <i>Water heating output</i>		<b>10,24 kW</b>	
Rendement / <i>Efficiency</i>		<b>88,19%</b> à la puissance thermique nominale / <i>Nominal heat output</i>	
9	Les performances du produit visées aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées et indiquées au point 8. La présente déclaration des performances est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant indiqué au point 4. <i>The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.</i>		
			Signature : 

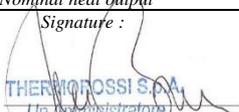
<b>THERMOROSSI</b> <i>Fire Solvers</i>		<b>DÉCLARATION DES PERFORMANCES SELON LE RÈGLEMENT (UE) 305/2011</b> <b>DECLARATION OF PERFORMANCE ACCORDING TO REGULATION (EU) 305/2011</b>		<b>N° 94</b>
1	Code d'identification unique du produit-type : <b>BOSKY COUNTRY F30 EVO</b> <i>Unique identification code of the product type:</i>	2	Modèle, lot, série conformément à l'article 11, paragraphe 4 : <b>BOSKY COUNTRY F30 EVO</b> <i>Model, batch or serial number required under Article 11 (4):</i>	
3	Usages prévus du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable : <i>Intended uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification:</i> <b>Appareil de chauffage domestique, avec eau, alimenté aux bûches de bois / Residential space heating appliance with water fired by wood logs</b>			
4	Nom enregistré et adresse du fabricant, conformément à l'article 11, paragraphe 5 : <i>Name and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11 (5):</i> <b>THERMOROSSI S.P.A. Via Grumolo, n° 4 36011 Arsiero (VI)</b>	5	Nom et adresse du mandataire conformément à l'article 12, paragraphe 2 : <i>Name and address of the agent as required pursuant to Article 12( 2):</i> -	
6	Système d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V : <b>Système 3</b> <i>System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V: System 3</i>			
7	Organisme notifié : <i>Organisme notifié :</i> <b>KIWA CERMET ITALIA S.p.A. N° 0476</b>	Numéro du rapport d'essais selon le système 3 / Test report number based on System 3: <b>3003511</b>		
<b>Performances déclarées / Declared performance</b>				
Spécification technique harmonisée / <i>Harmonized technical specification:</i>		<b>EN 13240:2001</b>		
Caractéristiques essentielles / <i>Essential characteristics</i>		<b>Performance / Performance</b>		
Réaction au feu / <i>Reaction to fire</i>		<b>A1</b>		
Distance par rapport aux matériaux combustibles <i>Distance to combustible materials</i>		Distances minimales / <i>Minimum distances</i> (mm) : arrière/rear = <b>300</b> côtés/sides = <b>300</b> avant/front = <b>800</b> plafond/ceiling = - sol/floor = -		
Risque de sortie de braises incandescentes / <i>Risk of burning fuel falling out</i>		<b>Conforme / Compliant</b>		
Température de surface / <i>Surface temperature</i>		<b>Conforme / Compliant</b>		
Sécurité électrique / <i>Electrical safety</i>		-		
8	Nettoyabilité / <i>Cleanability</i>	<b>Conforme / Compliant</b>		
Émission de produits de la combustion / <i>Emission of combustion products</i>		<b>CO = 891 mg/m<sup>3</sup></b> à la puissance thermique nominale / <i>CO at Nominal heat output</i>		
Pression maximale de fonctionnement / <i>Maximum operating pressure</i>		<b>2,5 bar</b>		
Température des fumées à la puissance thermique nominale / <i>Flue gas temperature at nominal heat output</i>		<b>T 178 °C</b>		
Résistance mécanique (pour supporter la cheminée) / <i>Mechanical resistance (to carry a chimney)</i>		<b>NPD {Aucune Performance Déterminée}</b>		
Puissance thermique nominale / <i>Nominal heat output</i>		<b>17,90 kW</b>		
Puissance thermique rendue dans la pièce / <i>Room heating output</i>		<b>7,66 kW</b>		
Puissance thermique transférée à l'eau / <i>Water heating output</i>		<b>10,24 kW</b>		
Rendement / <i>Efficiency</i>		<b>88,19%</b> à la puissance thermique nominale / <i>Nominal heat output</i>		
9	Les performances du produit visées aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées et indiquées au point 8. La présente déclaration des performances est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant indiqué au point 4. <i>The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.</i>			
			Signature : 	

<b>THERMOROSSI</b> <i>Fire Solvers</i>		<b>DÉCLARATION DES PERFORMANCES SELON LE RÈGLEMENT (UE) 305/2011</b> <b>DECLARATION OF PERFORMANCE ACCORDING TO REGULATION (EU) 305/2011</b>		<b>N° 101</b>
---	--	---	--	---------------

**Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien**  
**BOSKY COUNTRY 30/F30 EVO - BOSKY COUNTRY 30/F30 EVO5**

**FRA**

1	Code d'identification unique du produit-type : <b>BOSKY COUNTRY 30 EVO5</b> <i>Unique identification code of the product type:</i>	2	Modèle, lot, série conformément à l'article 11, paragraphe 4 : <b>BOSKY COUNTRY 30 EVO5</b> <i>Model, batch or serial number required under Article 11 (4):</i>
3	Usages prévus du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable : <i>Intended uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification:</i> <b>Appareil de chauffage domestique, avec eau, alimenté aux bûches de bois / Residential space heating appliance with water fired by wood logs</b>		
4	Nom enregistré et adresse du fabricant, conformément à l'article 11, paragraphe 5 : <i>Name and contact address of the manufacturer as required pursuant to Art. 11 (5):</i> <b>THERMOROSSI S.P.A. Via Grumolo, n° 4 36011 Arsiero (VI)</b>	5	Nom et adresse du mandataire conformément à l'article 12, paragraphe 2 : <i>Name and address of the agent as required pursuant to Article 12(2):</i> -
6	Système d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V : <b>Système 3</b> <i>System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V: System 3</i>		
7	Organisme notifié : <i>Organisme notifié :</i> <b>KIWA CERMET ITALIA S.p.A. N° 0476</b>	Numéro du rapport d'essais selon le système 3 / Test report number based on System 3: <b>3003511/01</b>	
<b>Performances déclarées / Declared performance</b>			
Spécification technique harmonisée / <i>Harmonized technical specification:</i>		<b>EN 13240:2001</b>	
Caractéristiques essentielles / <i>Essential characteristics</i>		<b>Performance / Performance</b>	
Réaction au feu / <i>Reaction to fire</i>		<b>A1</b>	
Distance par rapport aux matériaux combustibles <i>Distance to combustible materials</i>		Distances minimales / <i>Minimum distances</i> (mm) : arrière/rear = <b>300</b> côtés/sides = <b>300</b> avant/front = <b>800</b> plafond/ceiling = - sol/floor = -	
Risque de sortie de braises incandescentes / <i>Risk of burning fuel falling out</i>		<b>Conforme / Compliant</b>	
Température de surface / <i>Surface temperature</i>		<b>Conforme / Compliant</b>	
Sécurité électrique / <i>Electrical safety</i>		-	
8	Nettoyabilité / <i>Cleanability</i>	<b>Conforme / Compliant</b>	
Émission de produits de la combustion / <i>Emission of combustion products</i>		<b>CO = 220 mg/m<sup>3</sup></b> à la puissance thermique nominale / <i>CO at Nominal heat output</i>	
Pression maximale de fonctionnement / <i>Maximum operating pressure</i>		<b>2,5 bar</b>	
Température des fumées à la puissance thermique nominale / <i>Flue gas temperature at nominal heat output</i>		<b>T 165 °C</b>	
Résistance mécanique (pour supporter la cheminée) / <i>Mechanical resistance (to carry a chimney)</i>		<b>NPD {Aucune Performance Déterminée}</b>	
Puissance thermique nominale / <i>Nominal heat output</i>		<b>11,1 kW</b>	
Puissance thermique rendue dans la pièce / <i>Room heating output</i>		<b>3,2 kW</b>	
Puissance thermique transférée à l'eau / <i>Water heating output</i>		<b>8,0 kW</b>	
Rendement / <i>Efficiency</i>		<b>89,1%</b> à la puissance thermique nominale / <i>Nominal heat output</i>	
9	Les performances du produit visées aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées et indiquées au point 8. La présente déclaration des performances est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant indiqué au point 4. <i>The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.</i>		
			Signature :  <b>THERMOROSSI S.p.A.</b> <i>Un Administrator</i>

<b>THERMOROSSI</b> <i>Fire Heaters</i>		<b>DÉCLARATION DES PERFORMANCES SELON LE RÈGLEMENT (UE) 305/2011</b> <i>DECLARATION OF PERFORMANCE ACCORDING TO REGULATION (EU) 305/2011</i>		<b>N° 102</b>	
1	Code d'identification unique du produit-type : <b>BOSKY COUNTRY F30 EVO5</b> <i>Unique identification code of the product type:</i>	2	Modèle, lot, série conformément à l'article 11, paragraphe 4 : <b>BOSKY COUNTRY F30 EVO5</b> <i>Model, batch or serial number required under Article 11 (4):</i>		
3	Usages prévus du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable : <i>Intended uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification:</i> <b>Appareil de chauffage domestique, avec eau, alimenté aux bûches de bois / Residential space heating appliance with water fired by wood logs</b>				
4	Nom enregistré et adresse du fabricant, conformément à l'article 11, paragraphe 5 : <i>Name and contact address of the manufacturer as required pursuant to Art. 11 (5):</i> <b>THERMOROSSI S.P.A. Via Grumolo, n° 4 36011 Arsiero (VI)</b>	5	Nom et adresse du mandataire conformément à l'article 12, paragraphe 2 : <i>Name and address of the agent as required pursuant to Article 12(2):</i> -		
6	Système d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V : <b>Système 3</b> <i>System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V: System 3</i>				
7	Organisme notifié : <i>Organisme notifié :</i> <b>KIWA CERMET ITALIA S.p.A. N° 0476</b>	Numéro du rapport d'essais selon le système 3 / Test report number based on System 3: <b>3003511/01</b>			
<b>Performances déclarées / Declared performance</b>					
Spécification technique harmonisée / <i>Harmonized technical specification:</i>		<b>EN 13240:2001</b>			
Caractéristiques essentielles / <i>Essential characteristics</i>		<b>Performance / Performance</b>			
Réaction au feu / <i>Reaction to fire</i>		<b>A1</b>			
Distance par rapport aux matériaux combustibles <i>Distance to combustible materials</i>		Distances minimales / <i>Minimum distances</i> (mm) : arrière/rear = <b>300</b> côtés/sides = <b>300</b> avant/front = <b>800</b> plafond/ceiling = - sol/floor = -			
Risque de sortie de braises incandescentes / <i>Risk of burning fuel falling out</i>		<b>Conforme / Compliant</b>			
Température de surface / <i>Surface temperature</i>		<b>Conforme / Compliant</b>			
Sécurité électrique / <i>Electrical safety</i>		-			
8	Nettoyabilité / <i>Cleanability</i>	<b>Conforme / Compliant</b>			
Émission de produits de la combustion / <i>Emission of combustion products</i>		<b>CO = 220 mg/m<sup>3</sup></b> à la puissance thermique nominale / <i>CO at Nominal heat output</i>			
Pression maximale de fonctionnement / <i>Maximum operating pressure</i>		<b>2,5 bar</b>			
Température des fumées à la puissance thermique nominale / <i>Flue gas temperature at nominal heat output</i>		<b>T 165 °C</b>			
Résistance mécanique (pour supporter la cheminée) / <i>Mechanical resistance (to carry a chimney)</i>		<b>NPD {Aucune Performance Déterminée}</b>			
Puissance thermique nominale / <i>Nominal heat output</i>		<b>11,1 kW</b>			
Puissance thermique rendue dans la pièce / <i>Room heating output</i>		<b>3,2 kW</b>			
Puissance thermique transférée à l'eau / <i>Water heating output</i>		<b>8,0 kW</b>			
Rendement / <i>Efficiency</i>		<b>89,1%</b> à la puissance thermique nominale / <i>Nominal heat output</i>			
9	Les performances du produit visées aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées et indiquées au point 8. La présente déclaration des performances est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant indiqué au point 4. <i>The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.</i>				
			Signature :  <b>THERMOROSSI S.p.A.</b> <i>Un Administrator</i>		

*Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien*  
**BOSKY COUNTRY 30/F30 EVO - BOSKY COUNTRY 30/F30 EVO5**

IT – SCHEDA PRODOTTO (UE 2015/1186) EN – PRODUCT FICHE (EU 2015/1186) FR – FICHE PRODUIT (UE 2015/1186) NL – PRODUCTGEGEVENSBLAD (EU 2015/1186) DE – PRODUKTDATENBLATT (EU 2015/1186) ES – FICHA DE PRODUCTO (UE 2015/1186)	IT – MARCHIO EN – BRAND FR – MARQUE NL – MERK DE – MARKE ES – MARCA	<b>THERMOROSSI S.P.A.</b>	
IT – MODELLO EN – MODEL FR – MODÈLE NL – MODEL DE – MODELL ES – MODELO	<b>BOSKY COUNTRY 30 EVO          BOSKY COUNTRY F30 EVO</b>		<b>BOSKY COUNTRY 30 EVO5          BOSKY COUNTRY F30 EVO5</b>
IT – CLASSE DI EFFICIENZA ENERGETICA EN – ENERGY EFFICIENCY CLASS FR – CLASSE D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE NL – ENERGIE EFFICIENTIEKLASSE DE – ENERGIEEFFIZIENZKLASSE ES – CLASE DE EFICIENCIA ENERGÉTICA	<b>A +</b>		<b>A +</b>
IT – POTENZA TERMICA DIRETTA EN – DIRECT HEAT OUTPUT FR – PUISSANCE THERMIQUE DIRECTE NL – DIREKTE WARMTEAFGIFTE DE – DIREKTE WÄRMELEISTUNG ES – POTENCIA CALORÍFICA DIRECTA	<b>7,7 kW</b>		<b>3,2 kW</b>
IT – POTENZA TERMICA INDIRETTA EN – INDIRECT HEAT OUTPUT FR – PUISSANCE THERMIQUE INDIRECTE NL – INDIRECTE WARMTEAFGIFTE DE – INDIRECTE WÄRMELEISTUNG ES – POTENCIA CALORÍFICA INDIRECTA	<b>10,2 kW</b>		<b>8,0 kW</b>
IT – INDICE DI EFFICIENZA ENERGETICA EN – ENERGY EFFICIENCY INDEX FR – INDICE D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE NL – ENERGIE-EFFICIENTIE-INDEX DE – ENERGIEEFFIZIENZINDEX ES – ÍNDICE DE EFICIENCIA ENERGÉTICA	<b>118</b>		<b>119</b>
IT – EFFICIENZA UTILE ALLA POTENZA TERMICA NOMINALE EN – USEFUL ENERGY EFFICIENCY AT NOMINAL HEAT OUTPUT FR – RENDEMENT UTILE À LA PUISSANCE THERMIQUE NOMINALE NL – NUTTIG RENDEMENT BIJ NOMINAAL VERMOGEN DE – BRENNSTOFF-ENERGIEEFFIZIENZ BEI NENNWÄRMELEISTUNG ES – EFICIENCIA ENERGÉTICA ÚTIL A POTENCIA CALORÍFICA NOMINAL	<b>88,2%</b>		<b>89,1%</b>
IT – EFFICIENZA UTILE AL CARICO MINIMO EN – USEFUL ENERGY EFFICIENCY AT MINIMUM LOAD FR – RENDEMENT UTILE À LA CHARGE MINIMALE NL – NUTTIG RENDEMENT BIJ MINIMALE WARMTEAFGIFTE DE – BRENNSTOFF-ENERGIEEFFIZIENZ BEI MINDESTLAST ES – EFICIENCIA ENERGÉTICA ÚTIL A CARGA MINIMA	<b>-</b>		<b>-</b>
IT – RISPETTARE TUTTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE SUL MANUALE DI INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE EN – ALWAYS FOLLOW THE INSTRUCTIONS PROVIDED IN THE OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL FR – RESPECTER TOUTES LES INSTRUCTIONS CITÉES DANS LA NOTICE D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN NL – VOLG ALTIJD DE INSTRUCTIES VAN DE INSTALLATIE-, GERUIKERSHANDLEIDING EN DE ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN DE – ERFÜLLEN DIE ANWEISUNGEN DER INSTALLATION, NUTZUNG UND WARTUNG, DIE IN DEM ANLEITUNGSBUCH SIND ES – RESPECTAR LAS INSTRUCCIONES REPORTADAS EN EL MANUAL DE UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO			

## 1 – INTRODUCTION

### 1.1 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Ce manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien constitue une partie intégrante et essentielle du produit et il devra de ce fait être conservé par l'utilisateur. Avant de procéder à l'installation, à l'utilisation et à l'entretien, il est nécessaire de le lire attentivement. Lors de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, tous les règlements locaux doivent être respectés, y compris ceux se référant aux normes nationales et européennes. Il est recommandé au Client utilisateur d'effectuer toutes les opérations d'entretien indiquées dans ce manuel.

Ce produit devra être exclusivement destiné à l'utilisation prévue. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et par conséquent dangereuse. L'utilisateur assume donc toute responsabilité en cas d'utilisation impropre. Les opérations d'installation, d'entretien et éventuellement de réparation doivent être effectuées par un personnel professionnellement qualifié, certifié professionnellement suivant le décret n° 37 du 22 janvier 2008, et conformément aux normes en vigueur en la matière. En cas de réparation, il sera nécessaire de n'utiliser que des pièces de rechange originales fournies par le constructeur. Toute installation incorrecte ou tout mauvais entretien pourrait provoquer de graves dommages aux personnes, aux animaux ou aux biens ; dans ce cas, le fabricant sera déchargé de toute responsabilité. Toute intervention non explicitement autorisée par Thermorossi S.p.A. sur tous les systèmes, composants ou pièces intérieures et extérieures de l'appareil, ainsi que sur tous les accessoires fournis avec celui-ci, entraîne la déchéance de la garantie et l'exclusion de toute responsabilité du fabricant, aux termes du Décret Présidentiel 224 du 24/05/1988, art. 6/b. Traiter avec soin ce manuel et le conserver dans un lieu à l'accès rapide et aisé : en cas de perte ou de destruction, l'utilisateur doit en demander une copie au fabricant. En cas de vente ou de transfert de l'appareil à un autre utilisateur, s'assurer que le manuel accompagne toujours l'appareil. Les images et les figures présentes dans ce manuel ont une valeur purement illustrative et peuvent différer de la réalité. Par ailleurs, Thermorossi se réserve le droit d'apporter toute modification au contenu de ce manuel, à tout moment et sans préavis.

Thermorossi S.p.A. se réserve les droits d'auteur liés à ce manuel. Sans l'autorisation nécessaire, les instructions fournies ne pourront être ni copiées, ni communiquées à des tiers et ni utilisées à des fins concurrentielles.

### 1.2 NORMES DE SÉCURITÉ



#### DOMMAGES AUX PERSONNES

Ce symbole de sécurité signale d'importants messages au fil des pages du manuel. Lorsqu'il est présent, lire attentivement le message qui lui est associé dans la mesure où toute inobservation peut provoquer de graves dommages aux personnes qui utilisent l'appareil.



#### DOMMAGES AUX BIENS

Ce symbole de sécurité signale des messages ou instructions à respecter scrupuleusement pour le bon fonctionnement de l'appareil. En cas de non respect, l'appareil peut subir de sérieux dommages.



#### INFORMATIONS

Ce symbole signale des instructions importantes pour le bon fonctionnement de l'appareil. Si elles ne sont pas strictement respectées, le fonctionnement pourrait ne pas être satisfaisant.

### 1.3 RECOMMANDATIONS



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement toutes les parties du présent manuel d'utilisation et d'entretien, car il est essentiel de connaître les informations et prescriptions contenues dans cette publication pour une utilisation correcte de l'appareil.

Aucune responsabilité ne sera reconnue pour tout dommage, même à des tiers en cas de non-respect des instructions fournies pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Toute modification effectuée par l'utilisateur ou par toute autre personne agissant pour son compte est sous son entière responsabilité. Toutes les opérations nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil avant et pendant son utilisation sont à la charge de l'utilisateur.



En cas d'abondante stagnation de fumées dans la chambre de combustion, s'éloigner immédiatement de l'appareil. Plus particulièrement s'éloigner de la vitre de la porte de la chambre de combustion. La concentration excessive de gaz non brûlés pourrait provoquer une explosion qui pourrait rompre la vitre. Ne pas ouvrir la porte de chargement, sous aucun prétexte, et ne pas s'approcher du produit en présence d'une flamme. S'adresser ensuite à un centre d'assistance technique pour faire vérifier les causes. Ne pas allumer l'appareil ensuite sous aucun prétexte.

### 1.4 INSTRUCTIONS GÉNÉRALES



Attention : l'appareil doit obligatoirement être branché à un système muni de conducteur PE (conformément aux normes pour les équipements à basse tension). Avant d'installer l'équipement, il est nécessaire de vérifier le bon fonctionnement du circuit de terre du système d'alimentation.

Attention : la section des câbles ne doit en aucun cas être inférieure à 1,5 mm<sup>2</sup>. L'appareil doit être alimenté avec une tension de 230V et à 50 Hz. L'appareil doit être positionné de manière à ce que la prise d'alimentation dans la pièce soit accessible. La présence d'un disjoncteur différentiel adéquat est requise en amont de l'appareil, s'il est absent, il faut l'installer.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans et par des personnes ayant des capacités mentales, sensorielles ou physiques restreintes ou n'ayant pas pris connaissance des instructions pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil (ces instructions se trouvent dans ce manuel). Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

ATTENTION : avant toute utilisation, s'assurer que la grille de combustion et le tiroir à cendres sont bien propres et vérifier que la porte de foyer soit bien fermée et étanche.

ATTENTION : il est strictement interdit d'ouvrir la porte lorsque la flamme est encore présente. Pendant le fonctionnement, les conduits d'évacuation des fumées, la porte, les poignées et certaines parties de l'appareil peuvent atteindre des températures très élevées : veiller à ne pas les toucher et éduquer les enfants afin qu'ils prennent conscience de ces risques. Ne pas exposer son corps à l'air chaud trop longtemps, ne pas chauffer excessivement la pièce dans laquelle est installé l'appareil : de tels comportements peuvent entraîner des problèmes de santé. Ne pas exposer directement les plantes et les animaux au flux d'air chaud : ils pourraient subir des effets négatifs. Il est interdit d'utiliser une quelconque substance liquide ou gazeuse comme l'alcool, l'essence ou autre pour allumer ou raviver le feu ; utiliser uniquement du bois fin. Ne placez pas d'objets non résistants à la chaleur, inflammables ou combustibles à proximité de l'appareil : maintenez-les à une distance appropriée. N'utilisez pas l'appareil comme support pour sécher du linge. Tout étendoir à linge doit être maintenu à une distance adéquate. Il est strictement interdit de débrancher l'appareil du réseau électrique pendant son fonctionnement.



Attention : ne pas mouiller l'appareil et ne pas s'approcher des parties électriques avec les mains mouillées. Ne pas aspirer la cendre chaude : l'aspirateur utilisé pourrait s'endommager. Tous les nettoyages indiqués dans ce manuel doivent être faits quand l'appareil est froid et éteint.



Attention! Avis aux clients suisses

Prière de se référer aux réglementations cantonales des Sapeurs-Pompiers en vigueur (Obligation de signalisation et distances de sécurité) et à la Note relative à l'installation de poêles émise par l'Association des Établissements Cantonaux d'Assurance Incendie (VKF - AEAI).



ATTENTION : l'appareil doit obligatoirement être relié à la terre. Le non-respect de cette règle inflige au corps de l'appareil de sérieux dommages, non couverts par la garantie. Faire contrôler la mise à la terre par un technicien-électricien. Il ne doit pas y avoir de potentiel électrique (Volts) entre la mise à la terre du générateur et la mise à la terre réelle du système.

## 1.5 TRANSPORT ET EMMAGASINAGE

### TRANSPORT ET MANUTENTION

Le corps de l'appareil doit toujours être manipulé uniquement au moyen de chariots. Veiller attentivement à ce que la vitre et toutes les parties délicates soient protégées contre tout éventuel choc mécanique susceptible de compromettre leur intégrité et leur bon fonctionnement.

### EMMAGASINAGE

L'appareil doit être conservé dans un lieu dépourvu d'humidité et à l'abri des intempéries ; il est déconseillé de poser directement l'appareil sur le plancher. L'entreprise décline toute responsabilité pour tout dommage causé à des planchers en bois ou à tout autre matériau. Il est déconseillé de conserver le produit dans un magasin pendant des périodes excessivement longues.

## 1.6 INFORMATIONS POUR UNE MISE AU REBUT CORRECTE DE L'APPAREIL



À la fin de sa durée de vie, l'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers, il devra en revanche être éliminé dans le respect de l'environnement et des directives en vigueur en la matière. Il devra être déposé auprès d'un centre approprié de collecte sélective de déchets, souvent mis à disposition par les administrations communales. Éliminer correctement signifie ne pas polluer l'environnement, et favoriser la récupération et le recyclage des matériaux.

## 2 – CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	BOSKY COUNTRY 30 EVO	BOSKY COUNTRY F30 EVO	BOSKY COUNTRY 30 EVO5	BOSKY COUNTRY F30 EVO5
Hauteur (mm)	925	925	925	925
Profondeur (mm)	687	687	687	687
Largeur (mm)	600	1.048	600	1.048
Poids (kg)	251	300	251	300
Ø Sortie des fumées intérieure (mm)	150	150	150	150
Ø Sortie des fumées extérieure (mm)	154	154	154	154
Tirage minimum (Pa)	18	18	12	12
Charge maximale autorisée kg ***	4,5	4,5	2,5	2,5
Consommation horaire maximale (kg/h) ***	4,7	4,7	2,9	2,9
Durée moyenne du chargement (min) **	63	63	69	69
Puissance au foyer (kW) **	20,30	20,30	12,5	12,5
Puissance nominale (kW) **	17,90	17,90	11,1	11,1
Puissance rendue à l'eau (kW) **	10,24	10,24	8,0	8,0
Puissance rendue à l'environnement (kW) **	7,66	7,66	3,2	3,2
Rendement (%) **	88,19	88,19	89,1	89,1
Émissions CO (mg/m <sup>3</sup> 13% de O <sub>2</sub> ) **	891	891	220	220
Volume chauffable (m <sup>3</sup> ) *	480	480	300	300
Température moyenne des fumées (°C) **	178	178	165	165
Débit des fumées (g/s) **	12,6	12,6	8,0	8,0
Contenance en eau (l)	27	27	27	27
Pression minimum de service	1,0	1,0	1,0	1,0
Pression maximale de fonctionnement	2,5	2,5	2,5	2,5
Température maximale arrivée eau (°C)	80	80	80	80
Température minimale retour eau (°C)	55	55	55	55
Dimensions de l'ouverture de chargement (mm) (LxH)	210 x 200	210 x 200	210 x 200	210 x 200
Dimensions du foyer (mm) (LxHxP)	300 x 500 x 440 mm	300 x 500 x 440 mm	300 x 500 x 440 mm	300 x 500 x 440 mm
Dimensions du four (mm) (LxHxP)	-	340 x 300 x 500 mm	-	340 x 300 x 500 mm
Tension et fréq. d'alimentation (V – Hz)	230 – 50	230 – 50	230 – 50	230 – 50

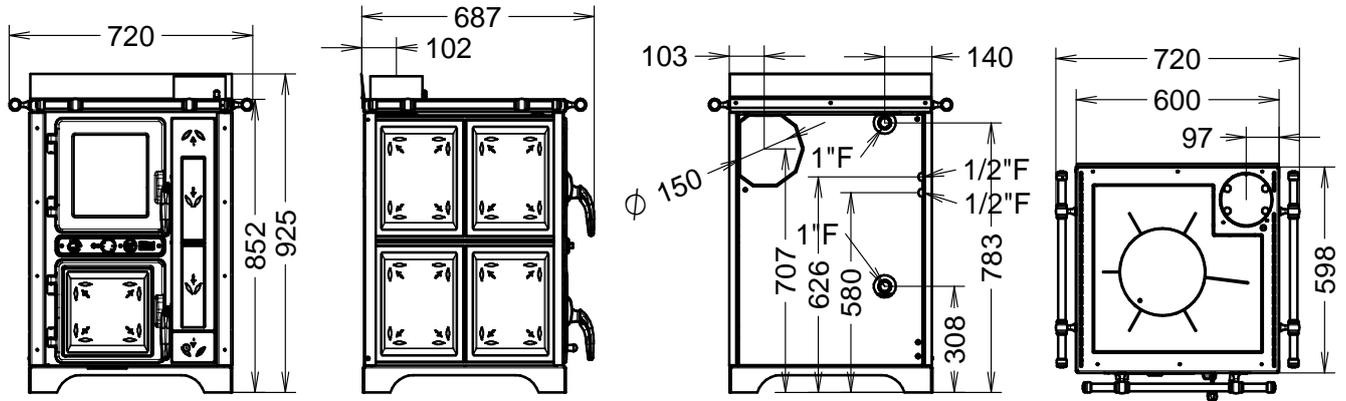
**\*\* IMPORTANT :** il est à noter que le volume chauffable dépend considérablement de l'isolation de la maison (classe énergétique de la construction) et de la position de l'appareil dans le plan de la maison, les valeurs indiquées peuvent donc varier sensiblement.

**\*\* ATTENTION :** les valeurs indiquées ont été obtenues en utilisant du bois de hêtre sous forme de bûches (3/4 bûches) avec un pouvoir calorifique inférieur ou égal à 15.429 kJ/kg et une humidité inférieure à 15 %. L'utilisation de bois aux caractéristiques inférieures à ces valeurs entraîne un rendement inférieur et une production supérieure de cendre. De plus, la vitre de la porte de chargement se salit davantage.

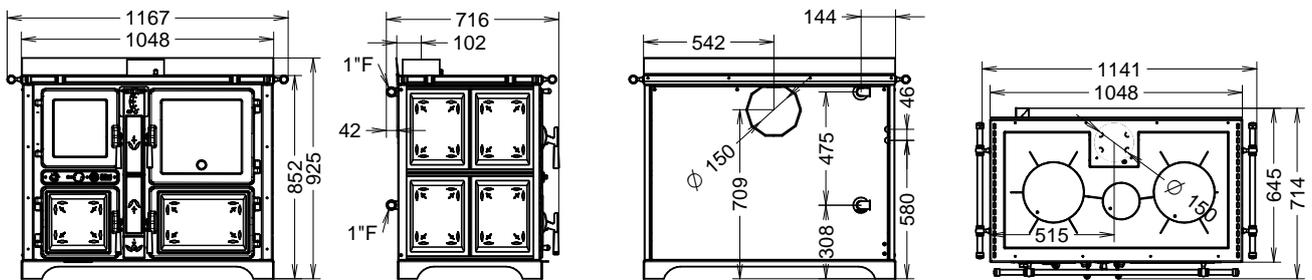
**\*\*\* Il est strictement interdit de charger une quantité de combustible supérieure à ce qui est indiqué dans le tableau. La garantie ne prendra pas en charge tout dommage découlant de l'exposition prolongée de l'appareil à des températures trop élevées.**

2.1 DIMENSIONS

**BOSKY COUNTRY 30 EVO - BOSKY COUNTRY 30 EVO5**



**BOSKY COUNTRY F30 EVO - BOSKY COUNTRY F30 EVO5**



### **3 – DESCRIPTIONS GÉNÉRALES**

#### **3.1 LE COMBUSTIBLE**

Le combustible à utiliser est un bois commun sous forme de bûches avec une humidité comprise entre 10 % et 20 % et un pouvoir calorifique compris entre 13.000 et 15.429 kJ/kg. Il est conseillé d'utiliser du bois de hêtre ou de charme. En cas d'utilisation d'un bois ayant un taux d'humidité inférieur ou un pouvoir calorifique supérieur, la chaleur produite par l'appareil sera plus importante.

La connaissance et l'utilisation du bon combustible sont des aspects de la plus haute importance qu'il convient de respecter pour un fonctionnement correct et durable de l'appareil dans le temps. À cet effet, il est recommandé d'utiliser uniquement du bois bien sec. Il est déconseillé d'utiliser du bois mouillé ou ayant séché pendant moins de 18/20 mois ; un tel comportement pourrait être la cause de dysfonctionnements et de formations de goudron qui pourraient noircir les parois de la chambre de combustion de manière permanente.

Il est recommandé d'utiliser du bois sous forme de bûches d'une longueur de 250 mm (section maximale conseillée Ø 80 mm), il est possible de charger au maximum 3-4 bûches.



**4,5 kg sur BOSKY COUNTRY 30/F30 EVO  
2,5 kg sur BOSKY COUNTRY 30/F30 EVO5**

**LES INTERVALLES DE CHARGEMENT NE DOIVENT PAS ÊTRE INFÉRIEURS À 1 HEURE. CHARGER UNE QUANTITÉ DE COMBUSTIBLE SUPÉRIEURE OU EFFECTUER PLUSIEURS CHARGEMENTS EN UNE HEURE EXPOSE LES COMPOSANTS DE L'APPAREIL À DES TEMPÉRATURES TRÈS ÉLEVÉES. C'EST POURQUOI LA GARANTIE NE SERA PAS VALABLE EN CAS DE DOMMAGE DÉCOULANT DE L'EXPOSITION PROLONGÉE DE L'APPAREIL À DE TELLES TEMPÉRATURES.**

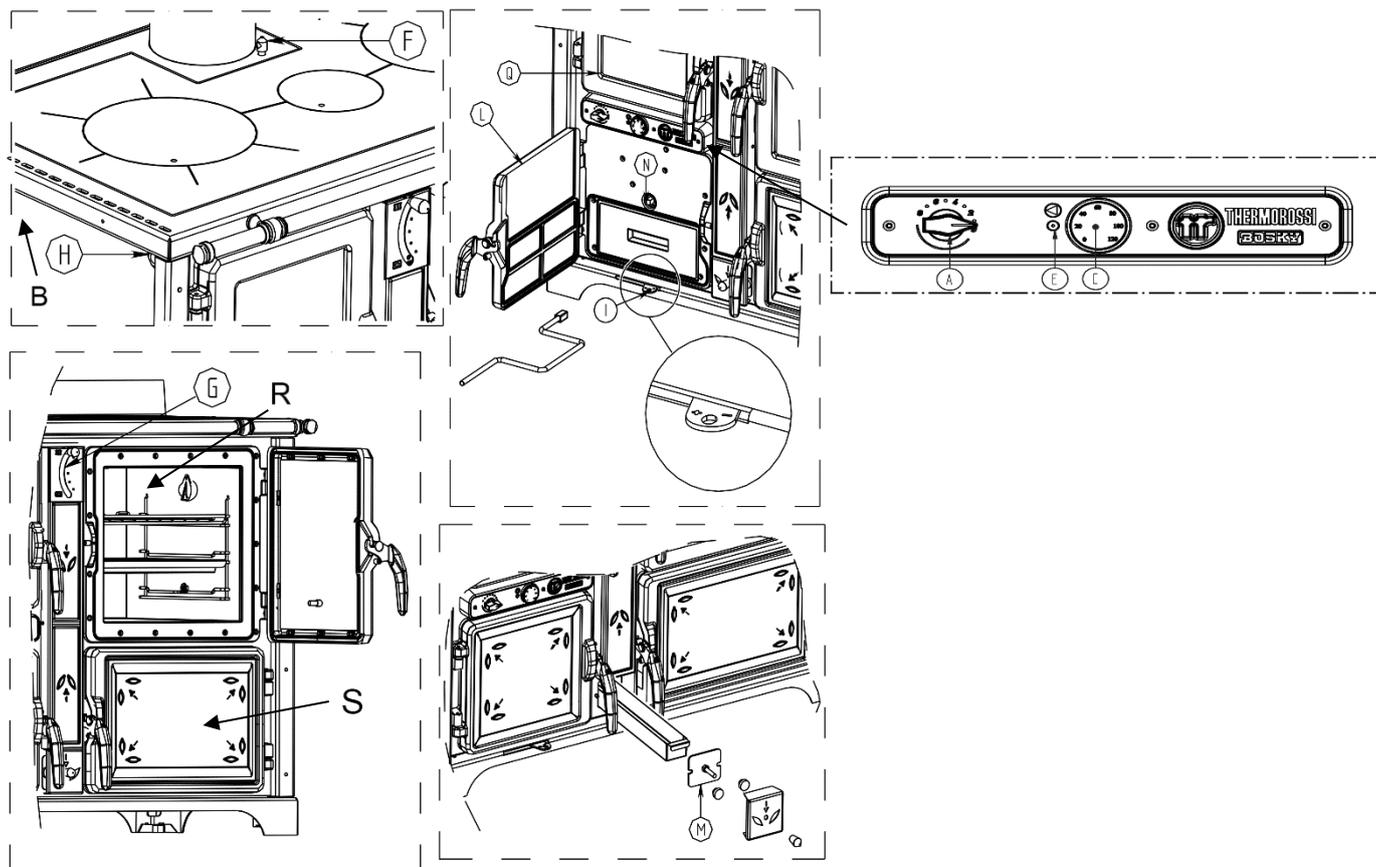


**L'utilisation de combustible non conforme aux prescriptions ci-dessus ou l'utilisation de substances ou de combustibles différents invalident immédiatement la garantie de l'appareil. L'appareil ne doit pas être utilisé comme incinérateur ; l'utilisation d'un quelconque combustible liquide ou gazeux est formellement interdite. Ne pas surcharger l'appareil avec des quantités excessives de combustible, respecter rigoureusement la consommation maximale déclarée.**



**Il est strictement interdit d'utiliser le compartiment situé sous le four comme dépôt de matériel combustible ou inflammable. La température à l'intérieur peut atteindre des niveaux très élevés.**

### 3.2 PRINCIPAUX COMPOSANTS



#### LÉGENDE

A	Régulateur d'air primaire	B	Plaque d'insertion de l'échangeur de sécurité
C	Thermomètre eau	E	Volant lumineux pompe active
F	Starter	G	Volet de déviation des fumées (uniquement sur F30 EVO)
H	Doigt de gant sonde thermostats et thermomètre	I	Levier de réglage de l'air
L	Porte compartiment cendre	M	Porte inspection
N	Goupille de réglage de la grille	Q	Porte de chargement
R	Four (uniquement sur F30 EVO)	S	Compartiment sous le four (uniquement sur F30 EVO)

#### A – Régulateur d'air primaire

Gère l'arrivée d'air primaire. L'air primaire en passant par la grille du foyer alimente la combustion en gérant ainsi la puissance et la vitesse de cette dernière. En tournant le régulateur vers zéro, on diminue l'arrivée de l'air. En revanche, en tournant le régulateur vers huit, on augmente l'arrivée de l'air. Afin d'éviter ou de limiter les phénomènes de condensation, il est conseillé de maintenir le régulateur sur le niveau 5-6.

#### F – Starter

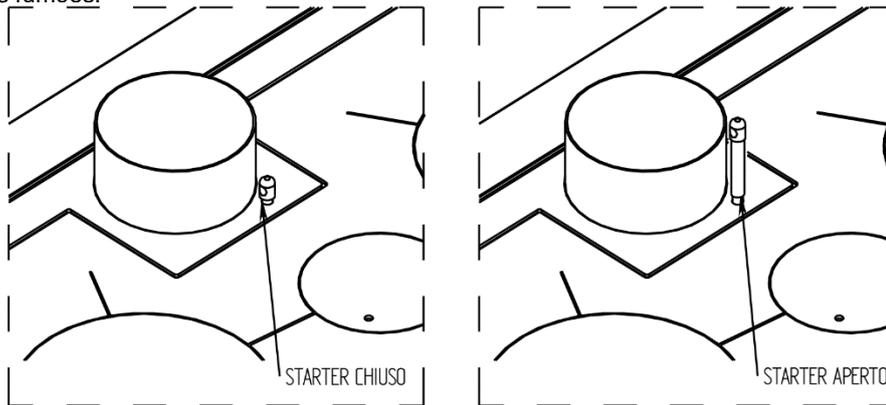
Crée une dérivation directe des fumées en facilitant aussi bien l'allumage que le chargement en bois. Il doit être actionné uniquement en utilisant le tisonnier fourni prévu à cet effet et uniquement en phase d'allumage ou de chargement en bois.



#### **II EST STRICTEMENT INTERDIT DE LAISSER LE STARTER OUVERT PENDANT LE FONCTIONNEMENT NORMAL.**

Laisser le starter ouvert pendant le fonctionnement normal entraîne une consommation de combustible supérieure aux prescriptions, une baisse importante de rendement et une exposition de l'appareil à des températures très élevées. C'est pourquoi la garantie ne sera pas valable pour tout dommage découlant directement ou indirectement de l'exposition prolongée de l'appareil à de telles températures. **ATTENTION : la température du Starter pendant le fonctionnement est très élevée, faire très attention à ne pas le toucher. Il faudra l'activer uniquement en utilisant le tisonnier fourni, prévu à cet effet.**

En soulevant le starter vers l'extérieur, on active le by-pass direct des fumées, tandis qu'en le poussant vers le bas, on active le parcours normal des fumées.



LEGENDA	LÉGENDE
STARTER CHIUSO	STARTER FERMÉ
STARTER APERTO	STARTER OUVERT

## 4 – INSTALLATION

### 4.1 MISE EN PLACE DE L'APPAREIL



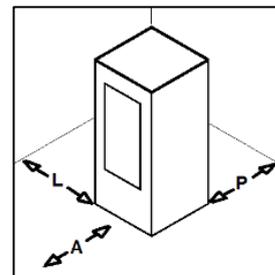
Il est recommandé de suivre attentivement les instructions générales du paragraphe 1.1. Il est très important de garder à l'esprit que le plancher du lieu d'installation devra résister au poids de l'appareil, sommé à celui de l'eau qu'il contient. Si cette exigence n'est pas satisfaite, il est obligatoire de prendre les mesures nécessaires (par exemple, utiliser une plaque de répartition de charge...).



**ATTENTION :** la pièce dans laquelle l'appareil devra fonctionner doit être suffisamment aérée, dépourvue d'humidité et d'air salin. Une forte humidité ou salinité du milieu peut favoriser la formation de rouille ou l'apparition de phénomènes de corrosion, par ailleurs non couverts par la garantie. L'appareil devra obligatoirement être installé à une distance minimum de sécurité des murs et des meubles qui l'entourent. Dans le cas d'éléments inflammables disposés à proximité de l'appareil (p. ex. lambris, meubles, rideaux, cadres, fauteuils), il sera obligatoirement nécessaire de respecter les distances minimales illustrées sur la figure ci-contre.



Dans le cas de plancher en bois ou en matériau combustible, interposer obligatoirement une plaque de protection ignifuge entre l'appareil et le sol. L'installation à proximité de matériaux sensibles à la chaleur est tolérée à condition d'interposer une protection adéquate en matériau isolant et ignifuge (réf. Uni 10683). Le non-respect de ces règles invalide immédiatement la garantie de l'appareil.



**A = 800 mm**  
**L = 300 mm**  
**P = 300 mm**

L'utilisateur doit se faire relâcher par l'installateur le certificat de conformité de l'installation, avec le projet et les documents suivants:

- Relation contenant la typologie des matériels utilisés.
- Projet dont à l'article 5 du décret n° 37 du 22 janvier 2008.
- Référence à d'éventuelles déclarations de conformité précédentes ou partielles déjà existantes (p. ex. du carneau).
- Copie du certificat de reconnaissance des qualités technico-professionnelles nécessaires.



Aux termes de la loi, tous ces documents doivent être conservés avec le manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien. L'utilisateur doit, directement ou indirectement, vérifier que l'installation soit faite selon les règles de l'art, conformément aux normes en vigueur en la matière. L'installation est interdite dans les chambres à coucher, les salles de bain, les douches, les garages/box auto. De même, elle est formellement interdite dans les milieux à atmosphère explosive.

**ATTENTION :** l'appareil n'est pas un électroménager : si les instructions mentionnées dans ce manuel ne sont pas suivies et/ou si l'installation n'est pas faite selon les règles de l'art et/ou si on ne respecte pas les normes en vigueur en la matière, des conditions de danger pourraient se présenter autant pour les biens que pour les personnes. Il incombe à l'utilisateur de vérifier la présence, dans la pièce, d'une grille d'aération appropriée pour l'apport d'oxygène nécessaire à l'appareil. Il est strictement interdit d'installer l'appareil en l'encastant ou bien à proximité de meubles.

### 4.2 DÉBALLAGE DE L'APPAREIL

L'appareil est fourni dans son emballage et posé sur une palette, il faut le déplacer à l'aide d'un chariot et toujours en position verticale. Avant de procéder au positionnement de l'appareil et à son installation, il faut démonter l'appareil de la palette, en procédant comme indiqué ci-après :

- Enlever le couvercle et les panneaux latéraux de la palette et ôter les vis de fixation sur la palette (si présentes).
- Enlever l'appareil de la palette à l'aide d'un chariot. Faire levier sur la partie arrière en soulevant l'appareil. Compte tenu du poids de l'appareil, il est conseillé d'effectuer cette opération au moins à deux personnes. Il faut faire attention lors du levage, car le centre de gravité du poids est concentré dans la partie avant.
- Vérifier que tous les composants amovibles soient bien à leur place ; enlever également les étiquettes et les éventuels autocollants des vitres.

**ENLEVER, LE CAS ÉCHÉANT, LE FILM PROTECTEUR DU PLAN DE CUISSON.**

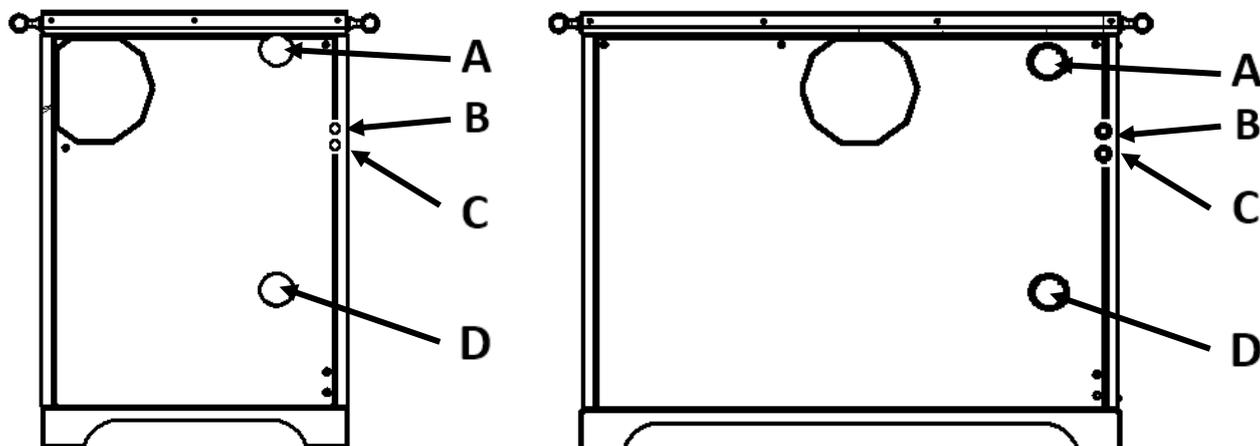
### 4.3 BRANCHEMENT AU CARNEAU



**Le branchement de l'appareil au carneau doit se faire en suivant toutes les indications fournies dans le présent manuel et, en particulier, dans le chapitre correspondant.**

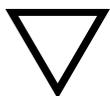
## 5 – BRANCHEMENTS ET SCHÉMAS HYDRAULIQUES

### 5.1 COMPOSANTS HYDRAULIQUES DU GÉNÉRATEUR



LÉGENDE			
A	Arrivée système 1" F	B	Décharge thermique échangeur ½" F
C	Décharge sans récupération échangeur ½" F	D	Retour installation 1" F

### 5.2 PRESCRIPTIONS À RESPECTER POUR L'INSTALLATION HYDRAULIQUE



L'installation hydraulique doit être exclusivement réalisée par un technicien qualifié, familiarisé avec les normes susmentionnées et possédant les qualifications professionnelles requises pour délivrer la déclaration de conformité conformément au Décret ministériel n° 37 du 22 janvier 2008. L'installation doit être dimensionnée en fonction de la puissance du générateur.



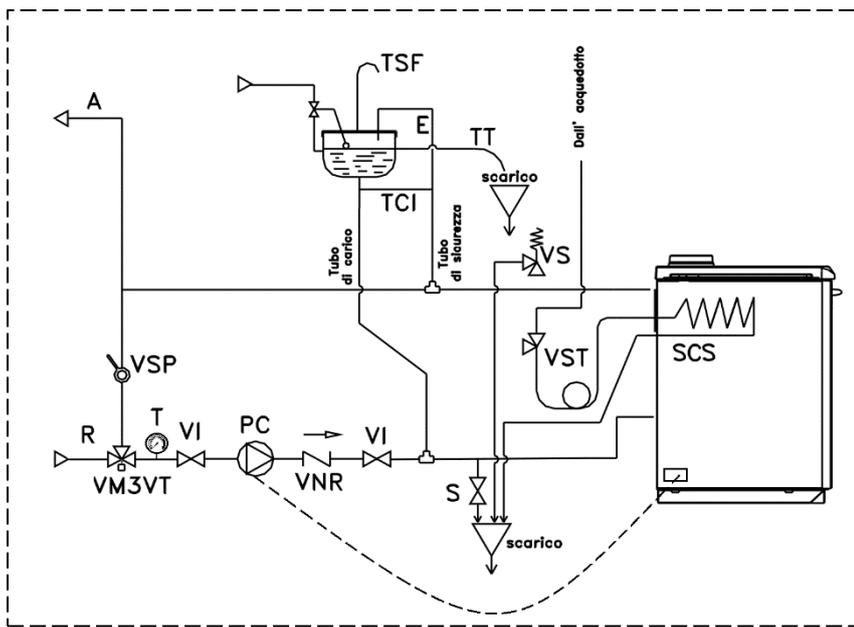
**ATTENTION :** le générateur doit obligatoirement être relié à la terre. Le non-respect de cette règle inflige au corps de l'appareil de sérieux dommages, non couverts par la garantie. Faire contrôler la mise à la terre par un technicien-électricien autorisé. Il ne doit pas y avoir de potentiel électrique (Volt) entre la mise à la terre du générateur et la mise à la terre réelle du système (prise de terre). Pour éviter la corrosion électrochimique du corps de l'appareil, il ne faut pas utiliser de tubes et de raccords galvanisés. Les autres matériaux doivent être reliés à la terre par des câbles de masse spéciaux afin d'obtenir un système équipotentiel de mise à la terre.

### 5.3 PRESCRIPTIONS POUR L'EXÉCUTION DE L'INSTALLATION HYDRAULIQUE À VASE FERMÉ

Pour l'exécution du système à vase fermé, il faut se référer à toutes les prescriptions de la norme EN 10412-2:2009 pour les appareils d'une puissance inférieure à 35 kW. Un vase d'expansion fermé doit être installé en série sur le générateur pour protéger le système. Le volume nominal du vase d'expansion fermé doit être calculé par rapport au volume total de l'eau contenue dans le système. Thermorossi prescrit un dimensionnement du vase d'expansion fermé égal à 10 % du volume d'eau contenu dans le système total. Tout gonflement du corps de la chaudière dû à un mauvais dimensionnement du vase d'expansion ne sera pas reconnu par la garantie.

Attention, le chapitre suivant ne remplace pas les normes susmentionnées auxquelles il se réfère. L'installateur qualifié doit quoi qu'il en soit se conformer aux normes susmentionnées ou aux éditions suivantes.

### 5.4 SCHÉMA HYDRAULIQUE INDICATIF À VASE OUVERT



VSP	Vanne (à étrangler en fonction des pertes de charge du système)
A	Arrivée installation de chauffage
R	Retour du système de chauffage
E	Tuyau de sécurité qui connecte la chaudière au vase d'expansion ouvert
S	Vidange chaudière
PC	Circulateur installation
VI	Soupape d'interception
VNR	Clapet de non-retour
VST	Soupape de décharge thermique (recommandée)
SCS	Échangeur de sécurité (recommandé)
VS	Soupape de sécurité 3 bar
TCI	Tuyau de circulation
TSF	Tube d'évent
TT	Tuyau de trop-plein
VM3VT	Vanne mélangeuse anti-condensation
T	Thermomètre de contrôle de la température de retour

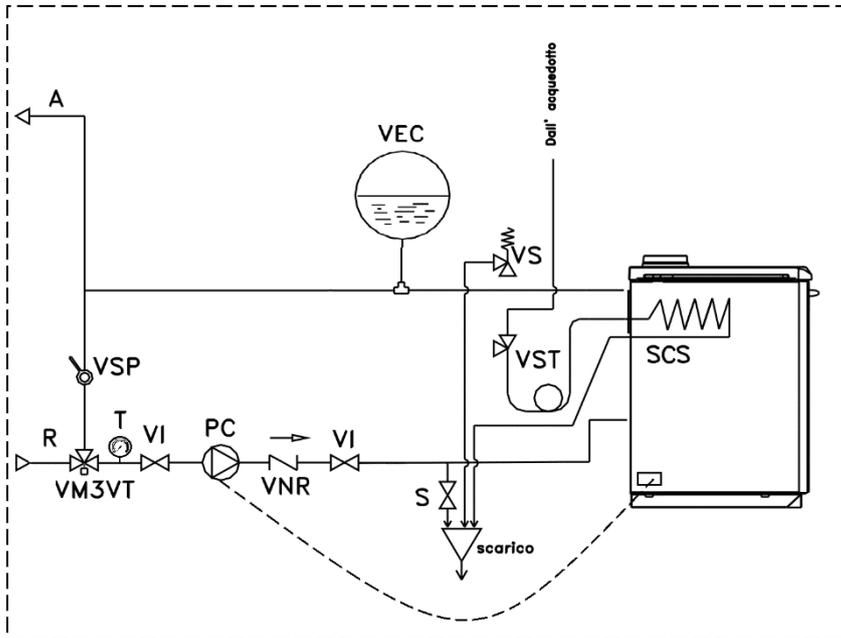
LEGENDA	LÉGENDE
Dall'acquedotto	depuis le système d'amenée d'eau
Tubo di carico	Tuyau de chargement
Tubo di sicurezza	Tuyau de sécurité
Scarico	Évacuation



**ATTENTION :** le générateur doit obligatoirement être branché à la terre. Le non-respect de cette règle inflige au corps de l'appareil de sérieux dommages, non couverts par la garantie. Faire contrôler la mise à la terre par un technicien-électricien autorisé. Il ne doit pas y avoir de potentiel électrique (Volt) entre la mise à la terre du générateur et la mise à la terre réelle du système (prise de terre). Pour éviter la corrosion électrochimique du corps de l'appareil, il ne faut pas utiliser de tubes ou de raccords galvanisés. Les autres matériaux doivent être reliés à la terre par des câbles de masse spéciaux afin d'obtenir un système équipotentiel de mise à la terre.

**ATTENTION :** Il est important de toujours garantir une température de retour de la chaudière supérieure à 55°C. Pour cette raison, il est conseillé d'installer un thermomètre pour contrôler la température de retour comme indiqué sur le schéma. Pour la régulation de cette température, agir sur la tête de réglage de la vanne mélangeuse.

**5.5 SCHÉMA HYDRAULIQUE INDICATIF À VASE FERMÉ**



VSP	Vanne (à étrangler en fonction des pertes de charge du système)
A	Arrivée installation de chauffage
R	Retour du système de chauffage
VEC	Vase d'expansion fermé, calculé pour au moins 10 % du volume d'eau contenu dans l'ensemble du système
S	Vidange chaudière
PC	Circulateur installation
VI	Soupape d'interception
VNR	Clapet de non-retour
VST	Soupape de décharge thermique
SCS	Échangeur de sécurité
VS	Soupape de sécurité 3 bar
VM3VT	Vanne mélangeuse anti-condensation
T	Thermomètre de contrôle de la température de retour

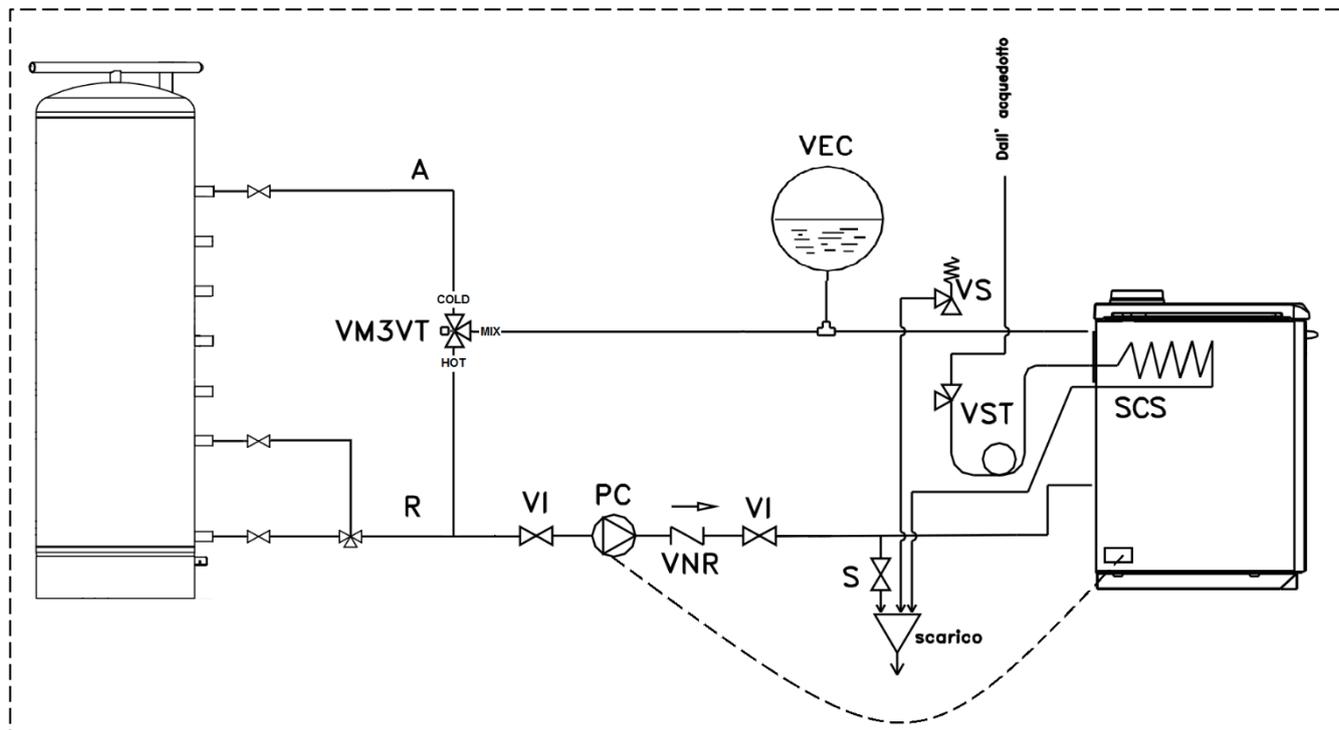
LEGENDA	LÉGENDE
Dall'acquedotto	depuis le système d'amenée d'eau
Scarico	Évacuation



**ATTENTION :** le générateur doit obligatoirement être branché à la terre. Le non-respect de cette règle inflige au corps de l'appareil de sérieux dommages, non couverts par la garantie. Faire contrôler la mise à la terre par un technicien-électricien autorisé. Il ne doit pas y avoir de potentiel électrique (Volt) entre la mise à la terre du générateur et la mise à la terre réelle du système (prise de terre). Pour éviter la corrosion électrochimique du corps de l'appareil, il ne faut pas utiliser de tubes ou de raccords galvanisés. Les autres matériaux doivent être reliés à la terre par des câbles de masse spéciaux afin d'obtenir un système équipotentiel de mise à la terre.

**ATTENTION :** Il est important de toujours garantir une température de retour de la chaudière supérieure à 55°C. Pour cette raison, il est conseillé d'installer un thermomètre pour contrôler la température de retour comme indiqué sur le schéma. Pour la régulation de cette température, agir sur la tête de réglage de la vanne mélangeuse.

### 5.6 SCHÉMA HYDRAULIQUE INDICATIF À VASE FERMÉ AVEC BALLON TAMPON



PC	Circulateur installation	A	Arrivée installation de chauffage
VI	Soupape d'interception	R	Retour du système de chauffage
VNR	Clapet de non-retour	VEC	Vase d'expansion fermé, calculé pour au moins 10 % du volume d'eau contenu dans l'ensemble du système
VST	Soupape de décharge thermique	S	Vidange chaudière
SCS	Échangeur de sécurité	VS	Soupape de sécurité 3 bar
VM3VT	Vanne mélangeuse anti-condensation		

LEGENDA	LÉGENDE
Dall'acquedotto	dépuis le système d'amenée d'eau
Scarico	Évacuation

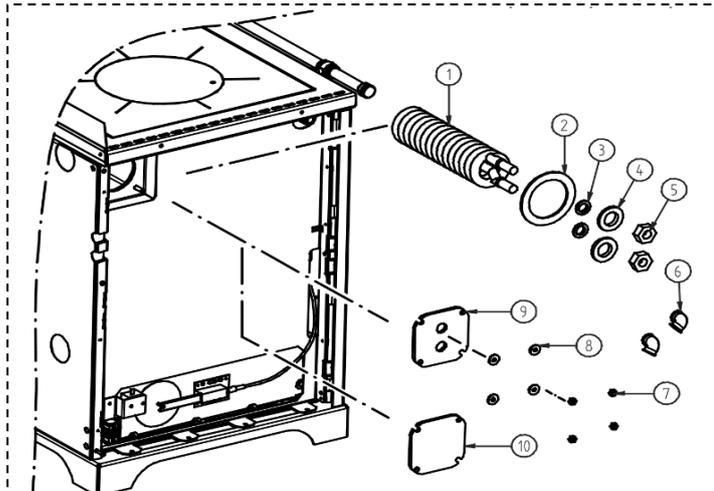


**ATTENTION :** le générateur doit obligatoirement être branché à la terre. Le non-respect de cette règle inflige au corps de l'appareil de sérieux dommages, non couverts par la garantie. Faire contrôler la mise à la terre par un technicien-électricien autorisé. Il ne doit pas y avoir de potentiel électrique (Volt) entre la mise à la terre du générateur et la mise à la terre réelle du système (prise de terre). Pour éviter la corrosion électrochimique du corps de l'appareil, il ne faut pas utiliser de tubes ou de raccords galvanisés. Les autres matériaux doivent être reliés à la terre par des câbles de masse spéciaux afin d'obtenir un système équipotentiel de mise à la terre.

**ATTENTION :** La vanne mélangeuse anti-condensation doit être réglée à environ 65°C. De cette façon, lorsque la température de la chaudière descend en dessous de cette valeur, le parcours « cold-froid » se ferme, empêchant la circulation vers le ballon tampon, mais uniquement entre l'arrivée et le retour de la chaudière. De cette façon, la chaleur stockée dans le ballon tampon n'est pas perdue en direction de la chaudière.

## 6 – MONTAGE DES COMPOSANTS

### 6.1 MONTAGE DE L'ÉCHANGEUR DE SÉCURITÉ (EN OPTION)



L'installation de l'échangeur de sécurité doit être effectuée comme suit :

- 1) Retirer le bouchon de fermeture (10) en tournant les vis (7) et les rondelles (8) correspondantes.
- 2) Insérer l'échangeur (1).
- 3) Fixer l'échangeur à la bride (9) avec les composants (2) dans l'ordre suivant : Joint torique (3), rondelle conique avec le côté concave vers le joint torique (4) et écrou (5).
- 4) Fixer la bride (9) à la chaudière.
- 5) Installer la soupape de décharge thermique bidirectionnelle certifiée et calibrée à l'entrée de l'échangeur, en suivant les instructions fournies par le fabricant, et prévoir un tuyau d'évacuation jetable. Fixer l'élément sensible dans le doigt de gant de la bride (9).

La soupape de décharge thermique doit présenter les caractéristiques suivantes :

- Capteur à double sécurité, pour générateurs à combustible solide et pression maximale de service : 10 bar
- Amplitude de température :  $5 \pm 110^{\circ}\text{C}$  et température d'étalonnage  $98^{\circ}\text{C}$
- Débit avec  $\Delta p$  de 1 bar et  $T=110^{\circ}\text{C}$  : 3000 l/h et longueur du tuyau : 130 mm
- **Certifiée conforme à la norme EN 14597**

ATTENTION : avant de remonter les autres composants, s'assurer que les joints de fermeture sont étanches en mettant le système sous pression.

- 6) Réassembler les composants de l'appareil en répétant les opérations indiquées ci-dessus.



**ATTENTION : IL EST NÉCESSAIRE DE PRÉVOIR UNE CONNEXION ENTRE LA SOUPE DE SÉCURITÉ ET L'ÉVACUATION DE MANIÈRE À ÉVITER TOUT DOMMAGE AUX MATÉRIAUX SE TROUVANT À PROXIMITÉ EN CAS D'INTERVENTION DE LA SOUPE.**

**ATTENTION : L'INSTALLATION DE L'ÉCHANGEUR DE SÉCURITÉ POUR LA PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE ANNULE IMMÉDIATEMENT LA GARANTIE DU GÉNÉRATEUR.**

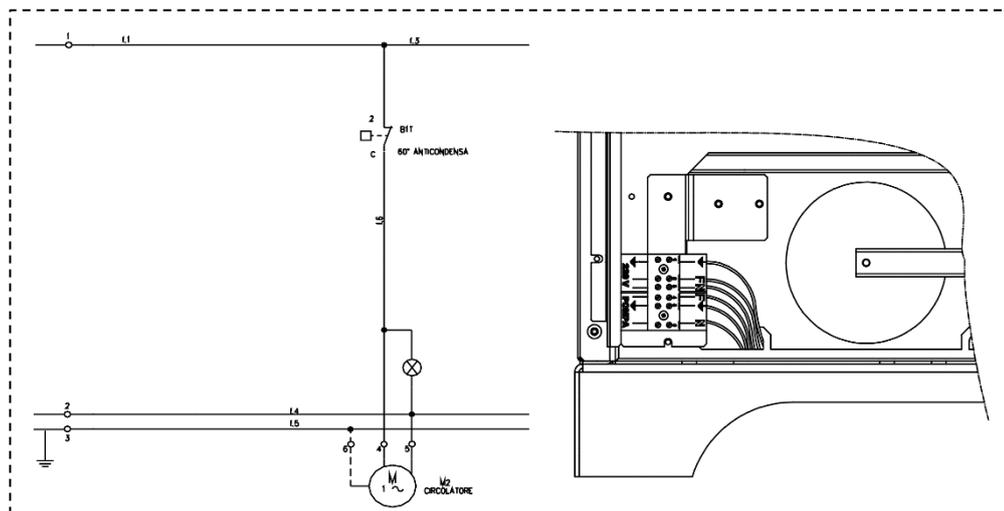
### 6.2 INSTALLATION DU CIRCULATEUR

Il est obligatoire de connecter le circulateur (non fourni) au bornier dédié.

Le bornier est situé derrière le côté gauche (il faudra donc le retirer). Il est nécessaire de connecter l'alimentation électrique aux bornes (230 V) comme indiqué sur la figure ci-dessous. Connecter ensuite le circulateur aux bornes (POMPE). De cette manière, le circulateur sera activé dès que l'eau de la chaudière dépassera la température d'environ  $60^{\circ}\text{C}$ .



Cette opération doit être effectuée exclusivement par un personnel professionnellement qualifié et certifié suivant le décret n° 37 du 22 janvier 2008, et conformément aux normes en vigueur en la matière. Avant d'effectuer cette opération, s'assurer que le fil d'alimentation est déconnecté de la prise de courant.



LEGENDA	LÉGENDE
POMPA	POMPE
ANTICONDENSA	ANTI-CONDENSATION
CIRCOLATORE	CIRCULATEUR

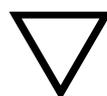


**ATTENTION : le générateur doit obligatoirement être branché à la terre. Le non-respect de cette règle inflige au corps du générateur de sérieux dommages, non couverts par la garantie. Faire contrôler la mise à la terre par un technicien-électricien. Il ne doit pas y avoir de potentiel électrique (Volts) entre la mise à la terre du générateur et la mise à la terre réelle de l'installation. Pour éviter la corrosion électrochimique du corps de la chaudière, il ne faut pas utiliser de tubes ou de raccords galvanisés. Les autres matériaux doivent être reliés à la terre par des câbles de masse spéciaux.**

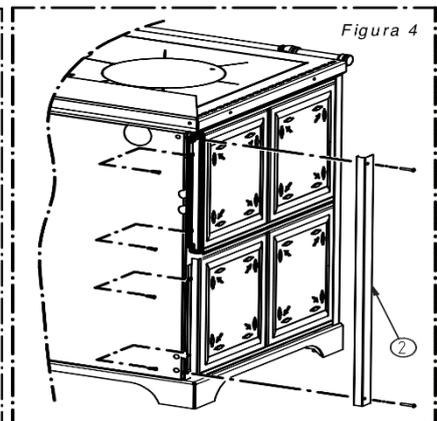
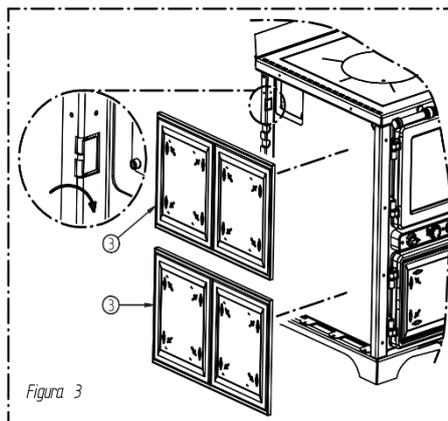
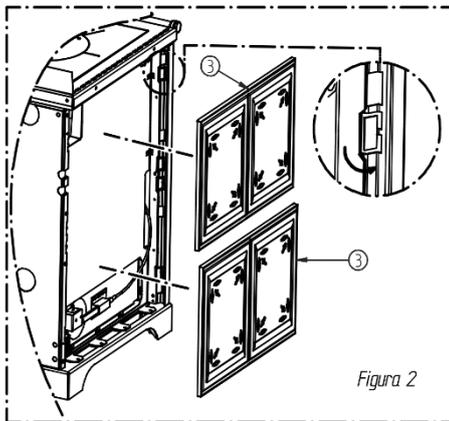
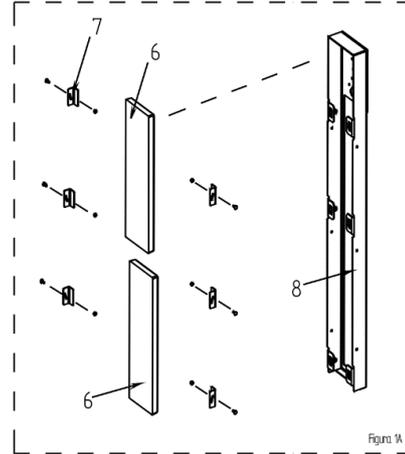
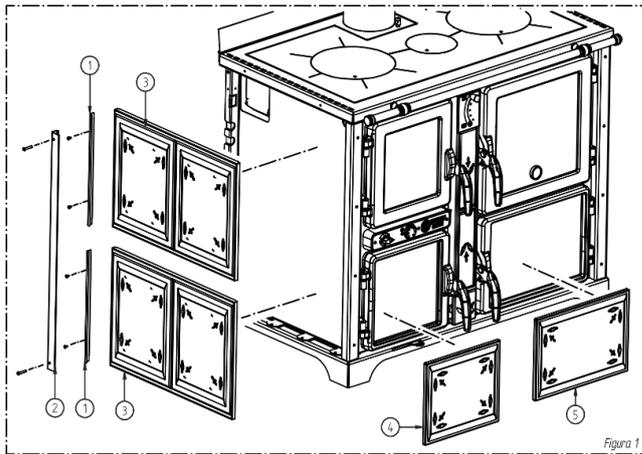
### 6.3 MONTAGE DU REVÊTEMENT

Après avoir terminé l'installation du produit, procéder au montage du revêtement comme indiqué dans les figures ci-dessous :

- Tout d'abord, fixer les carreaux de faïence avant (4) et (5) dans les sièges appropriés (voir figure 1). Il est conseillé d'effectuer cette opération en démontant les portes elles-mêmes. Dégraisser et sécher tant les sièges que les faïences et les fixer au support à l'aide du silicone thermique fourni. Attendre au moins 24 heures avant de remonter les portes sur l'appareil.
- Procéder au montage des faïences (6) en retirant d'abord le pommeau noir du volet de déviation des fumées et puis en détachant le support central des faïences (8), en le tirant fermement vers l'extérieur. Ensuite, serrer les composants (7) de fixation des faïences (6) sur le support (8).
- Fixer le support (8) avec les faïences au produit.
- Retirer les profils (2) et (1) et monter les faïences latérales (3).
- Fixer les faïences en déformant les ailettes indiquées, monter les profils (1) et ensuite fixer les profils esthétiques (2).



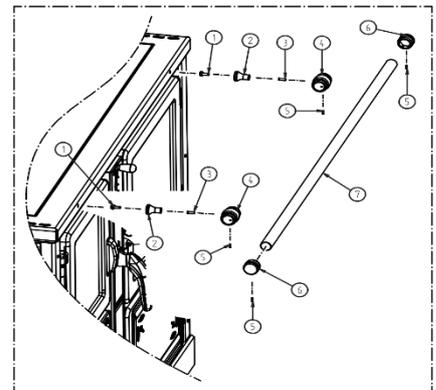
**ATTENTION : Les faïences sont de fabrication artisanale et pourraient donc présenter des craquelures, des variations de couleurs ou des imperfections. La couche d'émail possède un facteur de dilatation différent de celui des faïences et ceci peut entraîner de légères craquelures. Ce phénomène étant un processus naturel, il ne constitue pas un défaut. Il est recommandé de ne nettoyer le revêtement faïence qu'à froid en utilisant un chiffon sec en microfibre. L'utilisation de chiffons humides ou mouillés pour le nettoyage risquerait de mettre en évidence les craquelures naturelles de l'émail.**



**6.4 MONTAGE DE LA BARRE DE MAINTIEN AVANT**

Pour fixer la main courante avant, il faut suivre la procédure suivante :

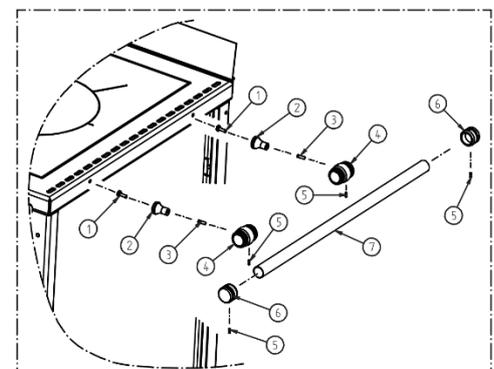
- Fixer les entretoises (2) et les supports (4) à l'aide des vis (3).
- Fixer maintenant l'ensemble créé au produit à l'aide des vis (1).
- Ensuite, aligner les supports (4) et insérer le tube (7).
- Insérer les bouchons (6) à l'extrémité du tube.
- Bloquer l'ensemble à l'aide des écrous sans tête (5).



**6.5 MONTAGE DES BARRES DE MAINTIEN LATÉRALES (EN OPTION)**

Pour fixer la main courante avant, il faut suivre la procédure suivante :

- Fixer les entretoises (2) et les supports (4) à l'aide des vis (3).
- Fixer maintenant l'ensemble créé au produit à l'aide des vis (1).
- Ensuite, aligner les supports (4) et insérer le tube (7).
- Insérer les bouchons (6) à l'extrémité du tube.
- Bloquer l'ensemble à l'aide des écrous sans tête (5).



## 7 – UTILISATION DE L'APPAREIL



Lorsqu'il est en service, l'appareil pourrait être chaud au toucher, en particulier la porte de la chambre de combustion et le plan de cuisson : il faut alors faire particulièrement attention à ne toucher aucune surface. Votre appareil a obtenu le marquage CE. L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants, des personnes ayant des capacités mentales ou physiques restreintes ou n'ayant pas pris connaissance des instructions pour son utilisation et son entretien (ces instructions se trouvent dans ce manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien). Pendant les phases de chauffage et refroidissement, l'appareil est exposé à des dilatations thermiques importantes qui peuvent provoquer de légers bruits de dilatation. Il s'agit d'un processus normal ; cela ne représente donc en aucun cas un motif de défaut du produit.



**ATTENTION** : pendant le fonctionnement, la chambre de combustion doit rester toujours bien fermée. Lors du fonctionnement, les conduits d'évacuation des fumées atteignent des températures élevées : veillez à ne pas les toucher. Il est strictement interdit d'utiliser un quelconque combustible liquide ou gazeux pour allumer l'appareil. Ne placez pas d'objets non résistants à la chaleur, inflammables ou combustibles à proximité de l'appareil : maintenez-les à une distance appropriée. N'utilisez pas l'appareil comme support pour sécher du linge. Tout étendoir à linge doit être maintenu à une distance adéquate. Lors du premier allumage, la peinture du produit et l'huile de protection du plan de cuisson termineront leur séchage, il est donc normal de sentir une légère odeur. Il est conseillé d'aérer le local jusqu'au séchage complet.

### 7.1 ALLUMAGE

Pour allumer l'appareil, il est nécessaire de procéder comme suit :

- 1) Soulever le starter en utilisant le tisonnier approprié (voir le paragraphe 3.2).
- 2) Ouvrir complètement le régulateur d'air primaire.
- 3) Ouvrir le bouton pour raviver le feu ou le levier de réglage de l'air (I).



**ATTENTION : AVANT D'EFFECTUER L'ALLUMAGE, S'ASSURER QUE LA GRILLE DE FOYER EST TOUJOURS EXEMPTÉ DE CENDRES ET DE RÉSIDUS DE COMBUSTION.**

- 4) Ouvrir la porte du foyer et disposer des petits morceaux de bois en les enflammant à l'aide de papier ou d'autres moyens d'allumage disponibles dans le commerce, puis fermer la porte du foyer.



**IL EST INTERDIT D'UTILISER UNE QUELCONQUE SUBSTANCE LIQUIDE OU GAZEUSE COMME L'ALCOOL, L'ESSENCE OU AUTRE POUR ALLUMER OU RAVIVER LE FEU.**

- 5) Jusqu'à l'allumage complet (environ 30 minutes) et chaque fois qu'il y a une certaine quantité de charbons ardents, ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.



- 6) Une fois la phase d'allumage terminée, abaisser le starter avec le tisonnier approprié.



**ATTENTION : LA PORTE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION ET DU TIROIR À CENDRES DOIT ÊTRE OUVERTE UNIQUEMENT POUR LES OPÉRATIONS D'ALLUMAGE, DE RECHARGE ET DE NETTOYAGE DES RÉSIDUS. PENDANT LA PHASE DE FONCTIONNEMENT NORMAL, LA PORTE DU FOYER DOIT RESTER BIEN FERMÉE ET LE STARTER DOIT SE TROUVER EN POSITION BASSE.**

Laisser le starter, le bouton et le levier ouverts pendant le fonctionnement normal entraîne une consommation de combustible supérieure aux prescriptions, une baisse importante de rendement et une exposition de l'appareil à des températures très élevées. C'est pourquoi la garantie ne sera pas valable pour tout dommage découlant directement ou indirectement de l'exposition prolongée de l'appareil à de telles températures.

**ATTENTION : la température du Starter pendant le fonctionnement est très élevée, faire très attention à ne pas le toucher. Il faudra l'activer uniquement en utilisant le tisonnier fourni, prévu à cet effet.**



**ATTENTION : APRÈS LE PREMIER ALLUMAGE, IL EST NORMAL QUE LE PLAN DE CUISSON PRENNE ET GARDE UNE COULEUR BLEUE ET/OU JAUNE.**

## 7.2 CHARGEMENT DE COMBUSTIBLE

L'appareil fonctionne à combustion intermittente et il sera donc nécessaire de l'alimenter par des recharges en bois. Après vous être assuré d'une combustion complète à l'intérieur de la chambre de combustion et de la présence de braises, effectuer la première recharge en procédant comme suit :

- 1) Soulever le starter en utilisant le tisonnier approprié.
- 2) Attendre quelques secondes et ouvrir lentement la porte du foyer de façon à éviter toute fuite de fumée puis répandre les braises en utilisant le tisonnier prévu à cet effet.

**N.B. : il est interdit d'allumer et de recharger en combustible si la couche de braises est supérieure à 3 cm, car cela ne garantit pas le bon fonctionnement de l'appareil.**

- 3) Placer deux ou trois bûches de bois parallèles, comme indiqué dans la figure ci-dessous, d'un poids non supérieur à celui indiqué dans le tableau des données techniques, en les disposant au centre de la grille de la chambre de combustion. Fermer lentement la porte du foyer, abaisser le starter à l'aide du tisonnier approprié.
- 4) Régler le régulateur d'air primaire entre les numéros 5 et 7, selon les besoins.
- 5) Fermer le bouton pour raviver le feu ou le levier de réglage de l'air.

Pour raviver le feu, enlever les cendres qui auraient pu se déposer sur les orifices de passage de l'air pour favoriser une meilleure combustion. Le rechargement en bois doit être effectué uniquement lorsque le chargement précédent est consommé ou réduit à quelques braises, ensuite ouvrir lentement la porte de chargement du foyer et poser les bûches de bois de façon ordonnée au-dessus de la couche de braise. Terminer l'opération en refermant lentement la porte et en repositionnant la régulation de l'air primaire et de l'air secondaire comme décrit plus haut.



## 7.3 POSITIONS DE LA GRILLE

La grille de la chambre de combustion peut être réglée sur 3 positions :

### - Grille en position basse et chauffage uniquement.

En abaissant complètement la grille, la quasi-totalité de la chaleur est transférée à l'eau et donc au système, en exploitant au maximum les surfaces mouillées.

### - Grille en position haute.

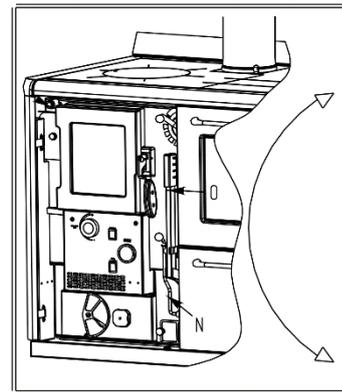
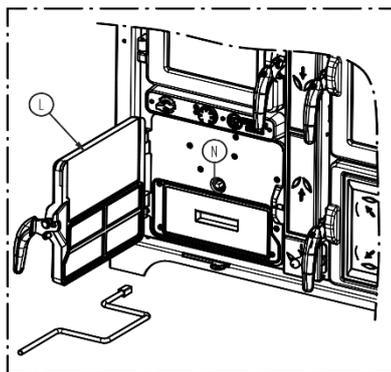
En soulevant complètement la grille, la quasi-totalité de la chaleur est transférée au plan de cuisson, ou au four (s'il est présent) selon le réglage du volet (expliqué dans le chapitre suivant).

#### - Positions intermédiaires de la grille et du volet

Différentes situations sont possibles en plaçant la grille et le volet dans des positions intermédiaires.

Pour soulever la grille, ouvrir la porte (L), tourner la goupille (N) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide du levier prévu à cet effet. Cette opération est plus facile à exécuter quand il y a peu de combustible.

Pour abaisser la grille, ouvrir la porte (L) et tourner la goupille (N) dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide du levier prévu à cet effet pour permettre la descente de la grille.



### 7.4 UTILISATION DU FOUR (UNIQUEMENT SUR COUNTRY F30 EVO)

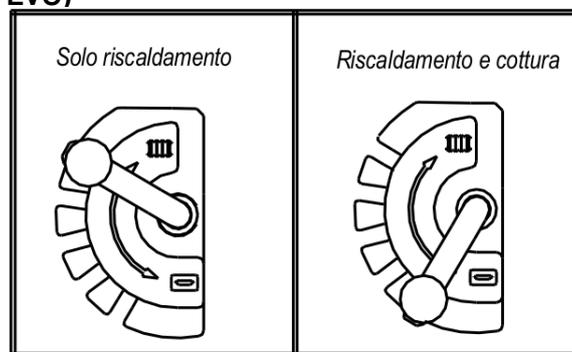
En agissant sur le volet de déviation des fumées (voir figure sur le côté), le produit peut être utilisé de deux façons :

#### - Chauffage uniquement

De cette manière, presque toute la chaleur est transférée à l'eau et donc au système et au côté gauche du plan de cuisson. On obtient ainsi le rendement maximal de la chaleur transférée à l'eau.

#### Chauffage et cuisson

De cette manière, presque toute la chaleur est utilisée pour chauffer le four, la plaque du plan de cuisson est entièrement chauffée.



LEGENDA	LÉGENDE
Solo riscaldamento	Chauffage uniquement
Riscaldamento e cottura	Chauffage et cuisson

### 7.5 GARANTIE SUR LA VITRIFICATION ET LE CORPS MOUILLÉ

La garantie (si prévue) sur le corps vitrifié est valable pendant 8 ans à compter de la date d'émission de la facture.

La garantie (si prévue) sur le corps mouillé standard est valable pendant 4 ans à compter de la date d'émission de la facture.

La garantie sur le corps vitrifié et la garantie sur le corps mouillé standard, si prévues, couvrent uniquement les surfaces situées à l'intérieur de la chambre de combustion et en contact avec les gaz de combustion, sous réserve des limitations et exclusions spécifiées dans le présent certificat de garantie et uniquement aux conditions qui y sont indiquées. Elle ne s'applique pas si le produit n'a pas été installé par un technicien qualifié qui a vérifié toutes les caractéristiques du système et les a jugées appropriées. Ces caractéristiques doivent être conformes aux dispositions de la législation en matière de systèmes et sécurité. Elle ne s'applique pas si le produit est connecté dans un système susceptible de provoquer des corrosions, des incrustations ou des ruptures causées par les courants de Foucault, de la condensation, de l'agressivité ou de l'acidité de l'eau, ou en cas de traitements de détartrage mal effectués, de manque d'eau ou de dépôts de boue ou de calcaire. Si le circulateur du système n'est pas connecté au bornier dédié qui est présent dans le générateur, la garantie sera immédiatement invalidée. Le système doit nécessairement garantir une température de l'eau de retour supérieure à 55°C.

### 7.6 THERMOMÈTRE

Les produits pourvus de four sont fournis de série avec un thermomètre sur la vitre du four.



**LE THERMOMÈTRE PERMET UNE LECTURE INDICATIVE ET NON CERTIFIÉE DE LA TEMPÉRATURE DU FOUR. LA TEMPÉRATURE DU FOUR EST ÉTROITEMENT LIÉE À LA QUALITÉ DU COMBUSTIBLE CHARGÉ, AU TIRAGE DU CARNEAU OU À D'AUTRES FACTEURS ET PEUT SUBIR DES VARIATIONS PARFOIS BRUSQUES. TOUJOURS VÉRIFIER VISUELLEMENT LE NIVEAU DE CUISSON DES ALIMENTS.**

## 7.7 PRESCRIPTIONS POUR UN BON FONCTIONNEMENT

- Respecter la valeur de consommation maximale déclarée, ne pas surcharger l'appareil avec des quantités excessives de combustible, car cela pourrait entraîner des dommages.



**CHARGER UNE QUANTITÉ DE COMBUSTIBLE SUPÉRIEURE OU EFFECTUER PLUSIEURS CHARGEMENTS EN UNE HEURE EXPOSE LES COMPOSANTS DE L'APPAREIL À DES TEMPÉRATURES TRÈS ÉLEVÉES. C'EST POURQUOI LA GARANTIE NE SERA PAS VALABLE EN CAS DE DOMMAGE DÉCOULANT DE L'EXPOSITION PROLONGÉE DE L'APPAREIL À DE TELLES TEMPÉRATURES.**



**NE JAMAIS LANCER LE BOIS À L'INTÉRIEUR DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION ; TOUJOURS LE DÉPOSER LENTEMENT. LANCER VIOLEMMENT LE BOIS PEUT ENTRAÎNER LA RUPTURE DES COMPOSANTS, UN DOMMAGE QUI NE POURRA PAS ÊTRE PRIS COUVERT PAR LA GARANTIE.**

- L'appareil ne doit pas être utilisé comme incinérateur ; l'utilisation de combustibles liquides et gazeux est formellement interdite.
- Respectez scrupuleusement les indications de fonctionnement indiquées dans le présent manuel.
- Toujours, vérifiez que le combustible introduit dans la chambre de combustion s'enflamme correctement. Assurez-vous que cela se produit toujours, afin d'éviter l'accumulation de gaz combustibles. L'accumulation d'une quantité élevée de ces gaz pourrait entraîner le dépassement de la résistance mécanique de la vitre et des composants de l'appareil. C'est pourquoi nous déclinons toute responsabilité.
- En cas de conditions météorologiques défavorables comme, par exemple, une basse pression, des vents forts ou de la pluie ou encore des températures extérieures élevées, on peut constater une baisse du tirage ou un tirage inverse de la cheminée. Dans ces cas, les gaz d'évacuation pourraient ne pas être complètement aspirés. Il sera donc nécessaire d'augmenter l'air primaire et de charger une quantité de combustible inférieure de façon à relancer le tirage du carneau. Si l'on sent une odeur de fumée ou si l'on constate la stagnation de la fumée à l'intérieur de la chambre de combustion, évitez d'utiliser l'appareil.

## 8 – NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### 8.1 PRÉAMBULE



Afin de toujours garantir un bon fonctionnement et un rendement optimal de l'appareil, il est nécessaire d'effectuer les opérations décrites ci-après. Il est recommandé de respecter les intervalles prescrits.

Dans le cas d'inactivité prolongée de l'appareil, il est impératif, avant sa remise en marche, de s'assurer de l'absence d'obstructions dans le conduit des fumées et le carneau. Il est nécessaire de suivre attentivement les indications ci-dessous : le non-respect peut provoquer de graves dommages à l'appareil, à l'installation, aux choses et aux personnes qui utilisent l'appareil.



Attention : ne mouillez pas l'appareil, et ne le touchez pas avec les mains mouillées. N'aspirez jamais la cendre chaude : l'aspirateur utilisé pourrait s'endommager. Tous les nettoyages indiqués dans ce manuel doivent être faits quand l'appareil est froid.

**L'utilisateur est tenu d'effectuer ou de faire effectuer périodiquement par un centre d'assistance agréé, le nettoyage de l'appareil, comme indiqué dans ce manuel. Il est également conseillé de faire vérifier le fonctionnement du carneau une fois par an.**

### 8.2 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

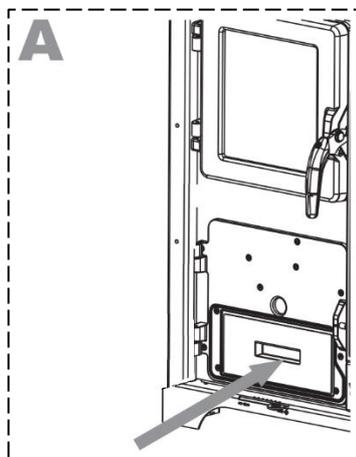
#### À CHAQUE CHARGEMENT DE COMBUSTIBLE :

- Si nécessaire, nettoyer soigneusement la grille de la chambre de combustion en faisant glisser les cendres par les orifices de la grille. Il est important de laisser toujours libre le passage de l'air à travers la grille de foyer. Utiliser le tisonnier prévu à cet effet et fourni avec l'appareil pour faciliter l'opération.



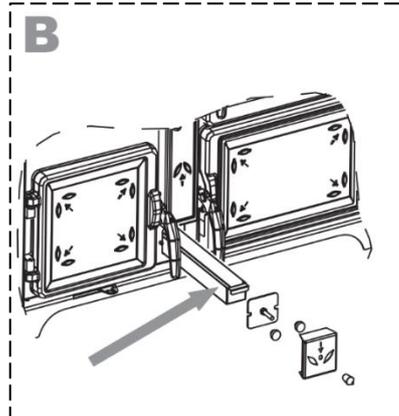
#### TOUS LES DEUX JOURS ou EN FONCTION DES BESOINS :

- Vider le tiroir à cendres primaire. Il est conseillé de vider périodiquement le tiroir à cendres en évitant qu'il se remplisse complètement.



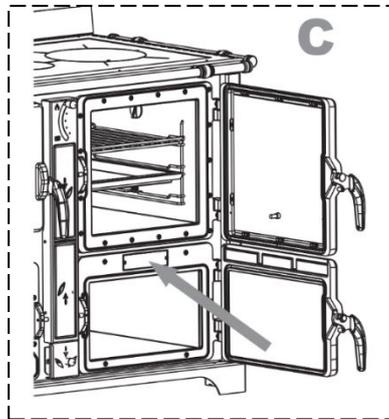
**1 FOIS PAR SEMAINE :**

- Vider le tiroir à cendres secondaire. Il est conseillé de vider périodiquement le tiroir à cendres en évitant qu'il se remplisse complètement.



**1 FOIS PAR MOIS :**

- Nettoyer sous le four, dans les versions pourvues de four. Pour le nettoyage, ouvrir le bouchon de nettoyage sous le four comme indiqué sur la figure ci-dessous et aspirer les dépôts de cendres.



**TOUS LES 6 MOIS :**

- Nettoyer, à l'aide d'un écouvillon ou d'un aspirateur à cendres, le parcours de la fumée ; pour cela, relever et enlever le plan de cuisson.

**AU MOINS UNE FOIS PAR AN :**

- Effectuer le nettoyage du carneau. En présence de portions horizontales, il est nécessaire de vérifier et d'éliminer tout dépôt de cendre et de suie avant qu'il n'empêche le passage des fumées.

**8.3 NETTOYAGE DU PLAN DE CUISSON ET DES VITRES**

Le plan de cuisson doit être nettoyé avec un produit nettoyant classique non agressif. Après le nettoyage, la plaque doit être protégée en y déposant une fine couche d'huile pour la maintenir propre et brillante. En alternative à l'huile, il est possible d'utiliser une pâte de protection au chrome que l'on peut trouver dans les magasins de bricolage. Faire très attention en appliquant la protection afin d'éviter de salir de façon indélébile les bords latéraux. En présence de rouille, il faut enlever la rouille à l'aide d'un tampon à récurer légèrement abrasif et procéder ensuite à l'application d'un voile de protection : huile ou pâte au chrome.

**Les vitres et toutes les parties en acier doivent être nettoyées lorsque l'appareil est froid, avec un peu d'eau et un produit nettoyant non agressif.**

## 9 – CONDUIT D'ÉVACUATION DES FUMÉES

### 9.1 PRÉAMBULE



En raison des fréquents accidents causés par le mauvais fonctionnement des carneaux dans les habitations civiles, nous avons rédigé le paragraphe suivant dans le but de faciliter le travail de l'installateur pour le contrôle de toutes les parties destinées à l'élimination des fumées produites par la combustion.



Le conduit de sortie des fumées doit être conforme aux normes UNI7129, UNI 10683 en respectant les valeurs de référence exprimées dans la norme. Notamment, l'évacuation doit être conforme aux normes de lutte contre les incendies.

**Il est nécessaire de suivre attentivement les indications ci-dessous : le non-respect peut provoquer de graves dommages à l'appareil, à l'installation, aux choses et aux personnes qui utilisent l'appareil.**

### 9.2 AÉRATION DES LOCAUX



ATTENTION : la présence de ventilateurs d'extraction ou d'autres dispositifs, fonctionnant dans le même milieu ou espace que celui où est installé l'appareil, peut déterminer des problèmes de dysfonctionnement de l'appareil.  
 ATTENTION : ne pas boucher les ouvertures d'aération et les entrées d'air de l'appareil.

Il est indispensable qu'une bonne quantité d'air puisse arriver dans le local où est installé l'appareil afin de garantir au générateur tout l'air nécessaire pour la combustion et l'aération du local. La circulation de l'air doit se faire naturellement par voie directe ou à travers des ouvertures permanentes, réalisées sur les parois extérieures du périmètre ou à travers des conduits de ventilation unitaires ou collectifs.

L'air de ventilation doit être prélevé loin de toute source de pollution.

Les ouvertures sur les murs doivent répondre à des critères précis :

- elles doivent avoir une section libre de passage d'au moins 6 cm<sup>2</sup> pour chaque kW de puissance thermique installée, avec une limite minimale de 100 cm<sup>2</sup> ;
- elles doivent être réalisées de manière à ce que les bouches d'ouverture, aussi bien sur la partie intérieure que extérieure du mur, ne puissent être obstruées ;
- elles doivent être protégées par des grilles ou par des systèmes similaires, mais de manière à ne pas réduire la section d'ouverture indiquée ci-dessus ;
- elles doivent être situées à une hauteur proche du niveau du sol et être de nature à ne pas perturber le bon fonctionnement des systèmes d'évacuation des produits de la combustion ; si cette position n'est pas possible, la section des ouvertures d'aération devra être augmentée d'au moins 50 %.



**Le but du chapitre suivant n'est pas de remplacer les normes UNI 7129, UNI 10683 et EN13240. L'installateur qualifié doit quoi qu'il en soit se conformer aux normes susmentionnées ou aux éditions suivantes.**

### 9.3 SORTIE DES FUMÉES



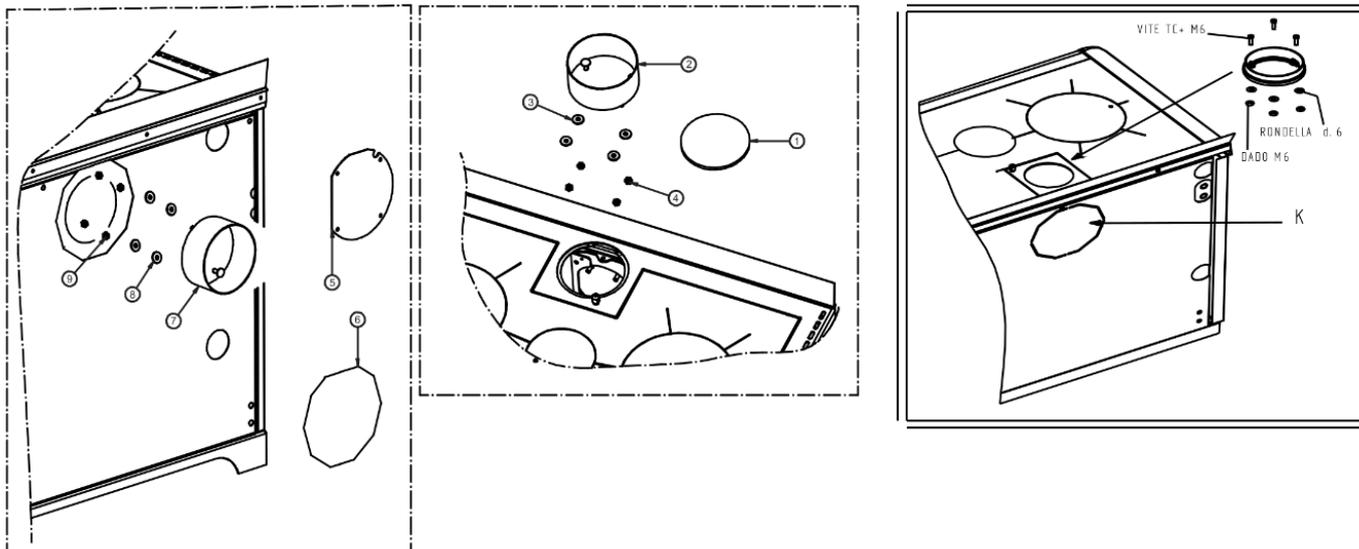
Le conduit des fumées, le conduit d'évacuation et le carneau (définis comme installation pour l'évacuation des produits de la combustion), sont des composants de l'installation thermique et ils doivent être conformes aux dispositions légales du D.M. 37/08 italien (ancienne loi 46/90) et aux normes d'installation spécifiques correspondantes, selon le type de combustible. Les cheminées, les poêles et les barbecues ne peuvent pas être installés dans des milieux où sont présents et en fonction des appareils à gaz de type A et B (pour le classement voir UNI 10642 et UNI 7129). Le raccordement entre l'appareil utilisé et le carneau ne doit recevoir l'évacuation que d'un seul générateur de chaleur.

L'installateur devra prévoir un ou plusieurs points d'accès sur le carneau pour effectuer le contrôle des émissions après l'installation de l'appareil ; ces points d'accès doivent être réalisés de façon à pouvoir être refermés hermétiquement pour éviter toute fuite de gaz d'évacuation

Il est conseillé de procéder à l'isolation et d'optimiser les dimensions du carneau de façon à éviter tout risque de formation de condensation.

#### 9.3.1 BRANCHEMENT AU CARNEAU

La sortie des fumées peut être prévue soit en haut, soit à l'arrière, en utilisant le collier avec les composants de fixation correspondants fournis, comme indiqué sur les figures ci-dessous au centre et à gauche. Si on veut raccorder la cheminée à l'arrière, on doit couvrir la sortie des fumées supérieure avec le bouchon fourni. Pour ce faire, il est nécessaire d'enlever la tôle prépercée à l'arrière, d'ôter le bouchon fixé par des vis et ensuite fixer le collier. Les joints doivent garantir une étanchéité parfaite sans infiltration d'air. Les courbes et les sections horizontales doivent être limitées au maximum ; inclinaison minimale : 5 %. Ne jamais utiliser le même carneau pour plus d'un point d'utilisation.



LEGENDA	LÉGENDE
VITE TC + M6	VIS TC (à tête cylindrique) - M6
RONDELLA D6	RONDELLE D6
DADO M6	ÉCROU M6

### 9.3.2 TYPES DE CHEMINÉES

Pour la construction des cheminées, les définitions suivantes sont utilisées :

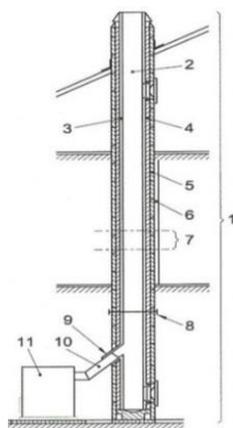
- système : cheminée installée en utilisant une combinaison de composants compatibles (tuyau interne, isolant, enveloppe externe, etc.) produits ou spécifiés par un fabricant unique et certifiés CE suivant la norme spécifique ;
- Cheminée composite : cheminée installée ou construite sur place, en utilisant une combinaison de composants compatibles comme un tuyau interne (paroi en contact direct avec les fumées), un isolant éventuel, et une enveloppe (paroi) externe, qui peuvent être fournis par un fabricant unique ou par des producteurs divers.
- Tubage : opération d'introduction d'un conduit spécifique dans un vide technique existant (même dans le cas d'une nouvelle fabrication) en matériaux non combustibles, libre et à usage exclusif.

### 9.3.3 COMPOSANTS DU CARNEAU / SYSTÈME DES FUMÉES

#### Éléments et accessoires d'une cheminée

##### Légende

- 1 Cheminée
- 2 Voie d'écoulement
- 3 Conduit de cheminée
- 4 Isolation thermique
- 5 Paroi extérieure
- 6 Enveloppe ou revêtement
- 7 Élément de la cheminée
- 8 Cheminée multiparoi
- 9 Raccord de la cheminée
- 10 Conduit des fumées
- 11 Générateur de chaleur



Chaque cheminée doit être composée au minimum des composants prévus par la norme UNI EN 1443, et indiqués dans la figure ci-contre.



**ATTENTION** : l'évacuation en paroi ou évacuation en façade, sur la paroi du bâtiment, sans l'installation d'une cheminée, d'un carneau ou d'un conduit d'évacuation pour porter les produits de la combustion au toit) est toujours interdite.

### 9.3.4 CONTRÔLES AVANT INSTALLATION DE L'APPAREIL

L'utilisateur doit disposer du certificat de conformité du carneau (Décret ministériel n° 37 du 22 janvier 2008).

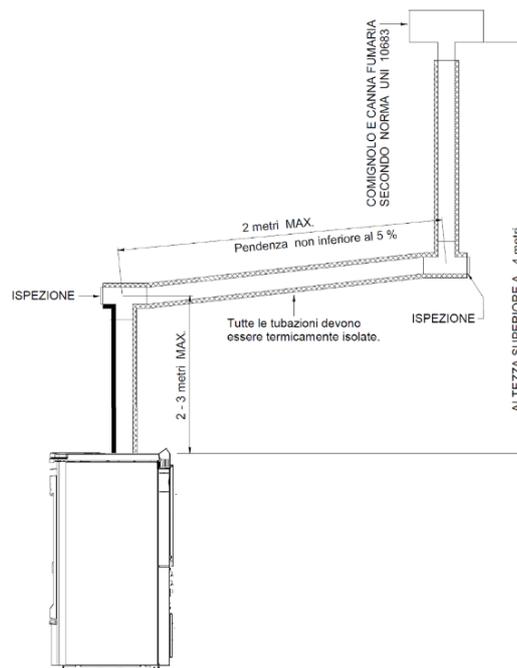
Le carneau doit être construit suivant les indications de la norme UNI 10683. La sortie des fumées est représentée sur la figure ci-contre : c'est la solution optimale pour assurer l'évacuation des fumées. Pour évacuer les fumées au-dessus du toit, procéder en prévoyant d'introduire un raccord en T avec un bouchon de visite, des étriers de raccord adaptés à la hauteur du carneau, un chéneau qui traverse le toit et un terminal de cheminée de protection contre les intempéries.

Pour utiliser l'évacuation classique en maçonnerie, prévoir un raccord en T avec un bouchon de visite et des étriers de support appropriés. Si le carneau est trop grand, il est obligatoire de l'assainir en introduisant un tube en acier émaillé ou en inox avec diamètre approprié.

Sceller correctement les parties entrée et sortie entre l'installation de sortie des fumées et la partie en maçonnerie. Il est formellement interdit d'installer un filet à l'extrémité du conduit de sortie des fumées, car il pourrait causer un mauvais fonctionnement de l'appareil.

Si le conduit des fumées est installé de manière fixe, il est utile de prévoir des ouvertures de visite pour pouvoir effectuer le nettoyage interne surtout au niveau des parties horizontales.

À ce propos, se référer au schéma. Ce qui est décrit ci-dessus est indispensable pour pouvoir éliminer la cendre et les substances imbrûlées qui éventuellement se déposent le long du conduit d'évacuation. Sceller les différents raccords avec du silicone rouge (résistant à 350°C).



Le revêtement du conduit doit être réalisé avec des matériaux isolants (laine de roche, fibre céramique) ou alors il est possible d'utiliser des tuyaux déjà isolés.

**LE CARNEAU DOIT ÊTRE RÉSERVÉ EXCLUSIVEMENT À L'APPAREIL.**

Toutes les parties du conduit des fumées devront pouvoir être vérifiées et démontées pour effectuer le nettoyage interne.

LEGENDA	LÉGENDE
COMIGNOLO E CANNA FUMARIA SECONDO NORMA UNI 10683	TERMINAL DE CHEMINÉE ET CONDUIT DES FUMÉES SELON LA NORME UNI 10683
2 -3 metri MAX	2 -3 mètres MAX
2 metri MAX	2 mètres MAX
Pendenza non inferiore al 5%	Inclinaison d'au moins 5%
ALTEZZA SUPERIORE A 4 m	HAUTEUR SUPÉRIEURE À 4 m.
Tutte le tubazioni devono essere termicamente isolate	Toutes les tuyauteries doivent être isolées thermiquement
ISPEZIONE	INSPECTION



**ATTENTION** : si le carneau n'est pas isolé de manière adéquate et/ou est trop long, de la condensation pourrait se former sur les parois. Il est conseillé de prévoir un système d'évacuation de la condensation à proximité de la sortie des fumées de l'appareil. L'appareil doit obligatoirement être installé sur un système des fumées unique réservé seulement à l'appareil en question.

Si le générateur est branché à un système des fumées non conforme, il risque de s'endommager rapidement à cause d'une surchauffe continue anormale de l'appareil lui-même ; dans ce cas, les composants endommagés ne pourront être remplacés sous garantie.

**EN CAS D'INCENDIE AU NIVEAU DE LA CHEMINÉE IL EST CONSEILLÉ DE FERMER IMMÉDIATEMENT TOUTES LES ARRIVÉES D'AIR ET DE S'ADRESSER IMMÉDIATEMENT AUX POMPIERS.**

**10 – ANOMALIES, CAUSES ET SOLUTIONS**

<b>ANOMALIE</b>	<b>CAUSE</b>	<b>SOLUTION</b>
Difficultés à l'allumage.	Grille obstruée.	Nettoyez la grille.
	Bois humide ou d'épaisseur excessive.	Utilisez des morceaux de bois plus petits ou plus secs.
	Mauvais tirage.	Nettoyer le tiroir à cendres. Enlever le plan de cuisson et nettoyer à fond le circuit du passage des fumées puis nettoyer le carneau. Carneau à revoir : <ul style="list-style-type: none"> <li>• présence de goulots d'étranglement dans la cheminée</li> <li>• trop de courbes</li> <li>• mauvaise isolation</li> <li>• section trop petite</li> </ul>
Fumée dans la pièce. Difficultés à maintenir le feu. Difficultés à chauffer le four. Faible température du plan de cuisson. Flamme insensible aux variations de tirage.	Mauvais tirage.	Nettoyer le tiroir à cendres et tous les tiroirs d'inspection. Enlever le plan de cuisson et nettoyer à fond le circuit du passage des fumées. Nettoyer (ou faire nettoyer) le carneau. Carneau à revoir : <ul style="list-style-type: none"> <li>• présence de goulots d'étranglement dans la cheminée</li> <li>• trop de courbes</li> <li>• mauvaise isolation</li> <li>• section trop petite</li> </ul>
Bouffées de fumée pendant le fonctionnement.	Manque d'air dans la pièce.	Créez une ouverture adaptée au passage de l'air.
	Bois humide ou d'épaisseur excessive.	Utilisez des morceaux de bois plus petits ou plus secs.
Plan de cuisson oxydé.	Mauvais entretien.	Effectuer le nettoyage et l'entretien du plan de cuisson.
	Présence, dans la pièce, de caractéristiques favorisant l'oxydation des métaux.	Installation dans une pièce non oxydante.
Le combustible brûle trop rapidement, combustion non maîtrisée.	Tirage excessif.	Réduire le tirage du carneau en adoptant un dispositif adapté (ex. régulateur de tirage).
Le plan de cuisson s'est déformé. Les thermomètres des fours se sont déréglés ou ont jauni. Les poignées se sont déformées. Rupture des composants à l'intérieur de la chambre de combustion.	Consommation excessive de bois, supérieure aux prescriptions présentes dans ce manuel.  Utilisation incorrecte de l'appareil.  Nettoyage de l'appareil inexistant ou mal réalisé.	Contactez un centre d'assistance pour la remise en état de l'appareil (service payant) puis utilisez l'appareil dans le respect des prescriptions fournies dans le présent manuel.
Tendance à générer de la condensation (présence d'humidité/eau dans le tiroir à cendres et sous le produit).  Le four ne monte pas en température.	Mauvais tirage	Carneau à revoir
	L'absorption du système n'est pas suffisante.	Ouvrez toutes les zones du système, chargez moins de bois ou installez une accumulation.
Le four ne monte pas en température.	Tirage excessif.	Réduisez le tirage du carneau en adoptant un dispositif adapté (ex. régulateur de tirage).

**SI LES SOLUTIONS PROPOSÉES POUR RÉSOUDRE LES ANOMALIES NE DONNENT PAS DE RÉSULTAT, NOUS VOUS CONSEILLONS DE CONTACTER UN SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE SPÉCIALISÉE.**



**THERMOROSSI**   
fireLoes

THERMOROSSI S.p.A.  
Via Grumolo, 4 (Z.I.) 36011 Arsiero (VI) - ITALY  
Fax 0445.741657 - [www.thermorossi.com](http://www.thermorossi.com) - [info@thermorossi.it](mailto:info@thermorossi.it)